

1-1-1986

Estrategias para la explotación de imágenes visuales en dos textos de inglés

Lina Amparo Ospina Gutiérrez
Universidad de La Salle, Bogotá

Lilia Consuelo Moreno Tibaduiza
Universidad de La Salle, Bogotá

Follow this and additional works at: https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas

Citación recomendada

Ospina Gutiérrez, L. A., & Moreno Tibaduiza, L. C. (1986). Estrategias para la explotación de imágenes visuales en dos textos de inglés. Retrieved from https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas/1432

This Trabajo de grado - Pregrado is brought to you for free and open access by the Facultad de Ciencias de la Educación at Ciencia Unisalle. It has been accepted for inclusion in Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras by an authorized administrator of Ciencia Unisalle. For more information, please contact ciencia@lasalle.edu.co.

AGRADECIMIENTOS

Las autoras presentan su agradecimiento a:

PEDRO MALDONADO CH., Profesor de Inglés, Universidad de la Salle.

Todas las personas que en una u otra forma colaboraron con el presente trabajo.

3.86
83e
4.2-

ESTRATEGIAS PARA LA EXPLOTACION DE IMAGENES
VISUALES EN DOS TEXTOS DE INGLES

Lina Amparo Ospina Gutiérrez
Lilia Consuelo Moreno Tibaduiza

UNIVERSIDAD DE LA SALLE
Facultad de Ciencias de la Educación
Departamento de Lenguas Modernas

Bogotá, D. E. 1986.



Nota de Aceptación

.....
.....
.....

Presidente del Jurado

Jurado

Jurado

Bogotá, 27 de mayo de 1986

REPUBLICA DE COLOMBIA
UNIVERSIDAD DE LA SALLE
Facultad de Ciencias de la Educación
Departamento de Lenguas Modernas

"Ni la Universidad, ni el Profesor,
ni el Jurado son responsables de las
ideas expuestas por el graduando.

Artículo 97 del Acuerdo N° 003 del
25 de abril de 1985 del reglamento
estudiantil vigente.

Rector

Dr. JUAN VARGAS MUÑOZ

Decano (E) de la Facultad de Ciencias de la Educación

Hno. JOSE VICENTE HENRY V.

Director del Departamento de Lenguas Modernas

~~Dr. STEPHEN COLAS~~



Director de la Monografía

Dr. PEDRO MALDONADO CH.

ESTRATEGIAS PARA LA EXPLOTACION DE IMAGENES
VISUALES EN DOS TEXTOS DE INGLES

Lina Amparo Ospina Gutiérrez
Lilia Consuelo Moreno Tibaduiza

Trabajo de Grado presentado
como requisito parcial para
optar al título de Licenciadas
en Lenguas Modernas.

Director: PEDRO MALDONADO

UNIVERSIDAD DE LA SALLE
Facultad de Ciencias de la Educación
Departamento de Lenguas Modernas

Bogotá, D. E., 1986.

Bogotá, 27 de mayo de 1986

Doctor
STEPHEN COLAS
Director del Departamento de Lenguas Modernas
Facultad de Ciencias de la Educación
L. C.

Respetado doctor Colás

Presentamos el trabajo de grado "ESTRATEGIAS PARA LA EXPLO-
TACION DE IMAGENES VISUALES EN DOS TEXTOS DE INGLES"
como requisito para nuestra graduación, de acuerdo con lo dispues-
to en el Reglamento Interno. (Cap. XI).

En el trabajo elaboramos algunas estrategias para la explotación
de las ilustraciones en los textos de inglés "Odyssey" y "Express
it in English" para la enseñanza y su aplicación en sexto grado de
educación básica, como una guía más funcional y práctica que per-
mita a los docentes desarrollar en sus alumnos las habilidades ne-
cesarias para utilizar el idioma dentro de un contexto comunicativo.

Expresamos nuestro agradecimiento por la colaboración aportada
por el profesor PEDRO MALDONADO, en la dirección del pre-
sente trabajo.

Atentamente,

Lilia Consuelo Moreno T.
LILIA CONSUELO MORENO T.

Lina A Ospina G.
LINA AMPARO OSPINA G.

T A B L A D E C O N T E N I D O

	Página
TABLA DE CONTENIDO	v
INTRODUCCION	1
LA IMAGEN VISUAL	3
CONCEPTO	3
CLASIFICACION DE LAS AYUDAS VISUALES	4
Personas, objetos y situaciones propias de un salón de clase	4
Las personas, objetos o situaciones representadas simulada o pictóricamente	4
Las personas, objetos o situaciones ajenas al salón de clase	5
Materiales puramente visuales	5
VENTAJAS DE LAS ILUSTRACIONES DE LOS TEXTOS	5
LA LAMINA TRANSPARENTE	6
CONTRIBUCION DE LAS AYUDAS VISUALES A LA ENSEÑANZA DE UN IDIOMA	8
FACTORES RELEVANTES DE LA IMAGEN VISUAL	12

	Página
CONCEPTO	12
CLASIFICACION DE LOS FACTORES RELEVANTES DE LA IMAGEN VISUAL	13
Naturales	13
Gestuales o Paralingüísticos	13
Fenomenológicos	14
Convencionales o Artificiales	14
Cinéticos	14
Artísticos	15
Cromáticos	16
Fotográficos	17
Morfológicos	18
Onomatopéyicos	18
JUEGOS DIDACTICOS, TRABAJOS ENGRUPO Y EL PAPEL DEL PROFESOR	21
CONCEPTO DE JUEGO	21
Clases de Juegos para .la Enseñanza de un idioma	22
Ventajas de los Juegos didácticos	22
Recomendaciones para la aplicación de Juegos	24
GRUPOS DE TRABAJO	25
Clasificación de los Grupos de Trabajo	26
Conjunto Total	26
Grupos por pares y grupos de más de tres estudiantes	28
EL PAPEL DEL PROFESOR	31
Como informador	32
Como conductor	32
Como guía	32
Como organizador	33

	Página
SUALES DE LOS TEXTOS	35
PRESENTACION DE LA GUIA	35
Clases de Imágenes Visuales	35
Contextualización Visual de la Imagen Principal	36
Factores Relevantes Visuales	36
Coherencia de la Imagen Visual con el Texto Es- crito	36
Claridad de la Imagen Visual para la Ejecución de Actividades	36
Habilidades desarrolladas con base en las imáge- nes Visuales	37
ANALISIS DEL TEXTO " EXPRESS IT IN ENGLISH" LIBRO 1	37
Clases de Imágenes Visuales	37
Contextualización Visual de la Imagen Principal	41
Factores Relevantes Visuales	43
Naturales	45
Gestuales o Paralingüísticos	45
Convencionales o Artísticos	47
Coherencia de la Imagen Visual con el Texto Es- crito	52
Claridad de la Imagen Visual para la Ejecución de actividades	56
Habilidades Desarrolladas	62
ANALISIS DEL TEXTO 'ODYSSEY'. LIBRO 1	62
Clases de Imágenes Visuales	62
Contextualización Visual de la Imagen Principal	66
Factores Relevantes Visuales	67
Naturales	67
Gestuales o Paralingüísticos	68
Convencionales o Artísticos	71
Coherencia de la Imagen Visual con el Texto Es- crito	75

	Página
Claridad de las Imágenes visuales para la Ejecución de Actividades	77
Habilidades Desarrolladas	77
ALGUNAS ESTRATEGIAS PARA LA EXPLOTACION DE LAS IMAGENES VISUALES	78
ESTRATEGIAS PARA LA EXPLOTACION DE LAS IMAGENES VISUALES DEL " EXPRESS IT IN ENGLISH " LIBRO 1	80
ESTRATEGIAS PARA LA EXPLOTACION DE LAS IMAGENES VISUALES DEL TEXTO " ODYSSEY " LIBRO 1	98
ANEXO	118
CONCLUSIONES	128
BIBLIOGRAFIA	129
GENERAL	129
ESPECIFICA	130

T A B L A D E F I G U R A S

	Página
Figura 1	8
Figura 2	15
Figura 3	18
Figura 4	19
Figura 5	38
Figura 6	39
Figura 7	40
Figura 8	42
Figura 9	42
Figura 10	44
Figura 11	44
Figura 12	46
Figura 13	46
Figura 14	47
Figura 15	48
Figura 16	49
Figura 17	50

	Página
Figura 18	51
Figura 19	51
Figura 20	52
Figura 21	53
Figura 22	54
Figura 23	55
Figura 24	56
Figura 25	57
Figura 26	58
Figura 27	60
Figura 28	61
Figura 29	64
Figura 30	65
Figura 31	65
Figura 32	66
Figura 33	67
Figura 34	68
Figura 35	69
Figura 36	69
Figura 37	70
Figura 38	70
Figura 39	71
Figura 40	72
Figura 41	73

	Página
Figura 42	74
Figura 43	74
Figura 44	76
Figura 45	76
Figura 46	94

A N E X O

	Página
Figura Estrategia 1	118
Figura Estrategia 2	119
Figura Estrategia 3	120
Figura Estrategia 4	121
Figura Estrategia 5	122
Figura Estrategia 6	123
Figura Estrategia 7	124
Figura Estrategia 8	125
Figura Estrategia 9	126
Figura Estrategia 10	127

INTRODUCCION

Buscamos estimular la creatividad del profesor para que aproveche al máximo las ilustraciones de los textos. Para este fin presentamos, en el quinto capítulo del trabajo, algunos ejemplos para la explotación de las imágenes visuales de los libros "Express it in English" y "Odyssey", ambos de primero de bachillerato.

Las razones por las que tomamos las imágenes visuales de dos textos de inglés son varias: una, hacer que las ilustraciones que presentan los textos sean vistas como material visual aprovechable en el proceso de aprendizaje; no como simples elementos de decoración.

Otra, facilitar la explotación de las imágenes visuales, sin necesidad de que el profesor se dedique a elaborar un material accesorio a ellas.

Tomamos en consideración algunos temas como: la imagen visual, la integración de habilidades del lenguaje, los juegos, los trabajos en grupo y el papel del profesor para dar una base sólida al ejecutar las estrategias. Además de estos temas tratamos el de los factores relevantes de la imagen visual, llamados por otros autores signos o señales no-lingüísticos o no-verbales.

Al iniciar el capítulo cuarto, elaboramos una guía para el análisis de las imágenes visuales de los textos. Esto, con el propósito de hacer más concretas y objetivas nuestras apreciaciones acerca de las ilustraciones.

El orden que seguimos para la utilización de las imágenes visuales es indiferente, sólo obedece a la función a desarrollar -inclusive una misma ilustración sirve para varios temas de clase-.

1. LA IMAGEN VISUAL

1.1 CONCEPTO

Cualquier persona, cosa o suceso representado o real y tangible que se percibe ópticamente, constituye una imagen visual. Para Costa (1971), el concepto de imagen es: Impresión, ya sea de conjunto o relativa a cada detalle que compone un campo visual, y la conclusión que de ella obtenemos, aunque ésta sea inconsciente. (1)

Según Wright (1983), por material visual se entiende cualquier cosa vista, no lo es tan sólo un cuadro. (2)

-
- (1) COSTA, Joan. La imagen y el impacto psico-visual. Barcelona, España: Ediciones Zeus. 1971. pág. 78.
 - (2) WRIGHT, Andrew. Communication in the Classroom. Visuals Part B: 2 Procedures and Techniques. London: Longman 1983. pág. 117.

Regularmente, las imágenes visuales cumplen con varios fines, cuando ellas son llevadas al salón de clase con propósitos didácticos, constituyen entonces, las llamadas "ayudas visuales".

1.2 CLASIFICACION DE LAS AYUDAS VISUALES

Corder (1972), hace la siguiente clasificación de las ayudas visuales:

1.2.1 Personas, objetos o situaciones propias de un salón de clase.

Estas ayudas visuales las componen el profesor*, los alumnos, los pupitres, el tablero, los útiles escolares, etc. Además de las situaciones que comúnmente surgen entre profesor-alumno y/o estudiante-estudiante.

1.2.2 Las personas, objetos o situaciones representadas simulada o pictóricamente.

* Ciertamente, el profesor es una ayuda visual y muy importante porque se vale de la mímica para explicar significados e ideas abstractas, sin tener que recurrir a la traducción. Por ejemplo, para representar la idea del pasado, basta con doblar el brazo y mostrar con el pulgar hacia atrás por encima del hombro.

Una vez agotado el material visual del salón de clase, el profesor acude a la representación simulada y a la reproducción de los elementos visuales existentes en el mundo exterior o ajeno al aula.

1. 2. 3 Las personas, objetos o situaciones ajenas al salón de clase pero que son llevadas al aula para realizar un tema en especial.
1. 2. 4 Materiales puramente visuales .

Las siguientes son algunas de las representaciones pictográficas más comunes:

Dibujo

Caricatura

Historieta

Mapa

Plano

Fotografía

1. 3 VENTAJAS DE LAS ILUSTRACIONES DE LOS TEXTOS

Dedujimos las siguientes ventajas que brindan las ilustraciones de los textos escolares:

- . Todos los estudiantes, además del profesor, cuentan con un material visual común y de fácil manejo.
- . El profesor no necesita dedicar un tiempo adicional para la elaboración de los materiales visuales.
- . Ofrecen variedad de imágenes, en cuanto a contenido y forma de presentación.
- . Las ilustraciones de los textos no requieren de una forma de transporte ni de un lugar de almacenamiento especiales.

Hasta el momento hemos considerado las clases de imágenes visuales que aparecen normalmente en los textos escolares. Pero, trataremos la lámina transparente, ayuda visual que requiere de un proceso para su elaboración. La razón para tenerla en cuenta es porque deseamos difundir la técnica de elaboración, puesto que es poco conocida.

1.4 LA LAMINA TRANSPARENTE

La lámina transparente consiste en una hoja elaborada en papel contac transparente y que es observable a simple vista.

Proceso para la elaboración de una lámina transparente:

1. Elija una ilustración de revista que tenga colorido.
2. Corte un pedazo de papel contact un poco más grande que el tamaño de la ilustración escogida.
3. Desprenda el papel protector del contact y colóquelo sobre la ilustración. - Evite que se formen burbujas al pegar la ilustración y el contact.
4. Repise con una cuchara el contact contra la ilustración, ésto con el fin de que se adhiera de manera más firme la tinta de la imagen seleccionada al papel contact.
5. Ponga el contact con la ilustración pegada en un recipiente con agua, durante veinte minutos aproximadamente.
6. Retire con la yema de los dedos el papel mojado hasta que observe que no quede ninguna partícula de papel sobre la superficie del contact.
7. Deje secar al medio ambiente el contact, el cual se

puede blanquear, pero, dejándolo secar más tiempo recobra su transparencia.

8. Recorte y pegue otro pedazo de contact de igual tamaño al que ya tiene la imagen.
9. Repuje con la ayuda de una cuchara el papel contact para que la tinta de la imagen se adhiera también, al otro pedazo de contact
10. Recorte las partes sobrantes del contact.

En la figura 1 observamos una lámina transparente, cuya ilustración fue tomada de la Revista "Cromos".

1.5 CONTRIBUCION DE LAS AYUDAS VISUALES A LA ENSEÑANZA DE UN IDIOMA.

Las ayudas visuales son bastante positivas en el proceso de una clase de inglés. A continuación especificamos algunas contribuciones que prestan las ayudas visuales en una actividad que se realice con base en ellas:

- Las ayudas visuales estimulan la imaginación, logrando el surgimiento natural y espontáneo de las habilidades

del lenguaje* en un acto comunicativo, además de generar fluidez en el lenguaje.

- Las imágenes visuales traen al salón de clase contextos y situaciones del mundo exterior, lo que provoca variedad de opiniones e interpretaciones.
- Las ayudas visuales incrementan la participación de los estudiantes, evitando la monopolización de la clase por parte del profesor.
- Las ilustraciones facilitan la comunicación cuando se hace referencia a ideas abstractas, por ejemplo: el dolor, el sonido, la distancia, etc.

Las siguientes contribuciones las tomamos textualmente de dos autores:

* En una situación real de comunicación las habilidades del lenguaje se presentan en forma integrada. Cunningsworth se refiere al tema así: "Al considerar una conversación normal, por ejemplo, incluye habla y escucha en una secuencia rápida, o al tomar un mensaje telefónico, se requiere de estas dos habilidades anteriores junto con la escritura... Comunicarse efectivamente significa tener la capacidad de utilizar las habilidades en varias combinaciones, dependiendo de la naturaleza de la interacción. Cunningsworth Alan, Evaluating and Selecting EFL Teaching Materials. Pág. 20.

- " Una imagen visual muchas veces comunica una idea de una forma más palpable, directa y completa que las palabras y reduce el elemento de la traducción mental de un idioma a otro, por parte del estudiante " (3)

- " La función de una imagen visual no es la de desarrollar la clase con más colorido, sino la de hacer el aprendizaje más efectivo " (4)

(3) KERR, Jean Y. K. Picture Cue Cards for Oral Language Practice. London: Evans Brothers, 1979. Pág. 5.

(4) BYRNE, Donn. Teaching Oral English. London: Longman, 1982. Pág. 128.

2. FACTORES RELEVANTES DE LA IMAGEN VISUAL

Los signos o factores relevantes pueden ser lingüísticos y no-lingüísticos. Nos referimos en este trabajo a los factores relevantes no-lingüísticos, debido a que el tema central es la imagen visual.

2.1 CONCEPTO

Los factores relevantes son signos o señales que percibimos a través de cualquiera de nuestros sentidos, de una situación o imagen visual que al ser identificados y asociados con los acontecimientos, causas y hechos, ya sea: como presagio de los mismos, como acción de simultaneidad o como consecuencia, nos llevan a la comprensión.

2.2 CLASIFICACION DE LOS FACTORES RELEVANTES DE LA IMAGEN VISUAL

Ojeda considera las siguientes clases de signos no-lingüísticos o factores relevantes visuales (5) :

2.2.1 Naturales

Los factores relevantes naturales son de origen espontáneo, que se perciben a través de la presencia física de las personas, hechos, objetos, e inclusive animales, cuya interpretación es universal y poco reflexiva.

A este tipo de factores relevantes pertenecen los siguientes signos:

2.2.1.1 Gestuales o Paralingüísticos

Esta clase de signos no-lingüísticos los manejamos constantemente. Reciben el nombre de paralingüísticos porque acompañan y desempeñan una función comunicativa muy semejante al acto lingüístico. Ejemplos de estos signos son la mímica y la expresión corporal.

(5) OJEDA, Ernesto y otros. Lenguajes y Palabras. Bogotá: Fondo Educativo Interamericano. 1982. Pág. 19-51.

Los gestos y los movimientos corporales evidencian sentimientos, comunican también, estados de ánimo y de disposición.

2. 2. 1. 2 Fenomenológicos

Constituidos por los fenómenos de la naturaleza. Un ejemplo puede ser un relámpago, manifestación de tormenta próxima.

2. 2. 2 Convencionales o Artificiales

Los signos artificiales surgen de la invención del hombre. Los significados de estos factores relevantes son arbitrarios puesto que, son producto de un acuerdo; y como tales reciben el nombre de códigos. Algunas clases de estos factores son las siguientes:

2. 2. 2. 1 Cinéticos

Son signos utilizados por los dibujantes para mostrar el movimiento de los elementos visuales.

En la figura 2, los signos o factores relevantes cinéticos los apreciamos a través de las líneas curvas.

Interpretamos con estos signos que 'Olafo', el personaje de la derecha, realizó movimientos con los brazos y giró la cabeza para mirar hacia atrás.



Figura 2
Tomada del periódico "El Tiempo"

2.2.2.2 Artísticos

Con los factores relevantes artísticos, nos ponemos en contacto diariamente. Los percibimos de la música, las esculturas, edificaciones o de las pinturas. Los mensajes que se reciben a través de las obras de arte son por ejemplo: la belleza, la armonía, la violencia, etc.

Kientz (1974), al realizar la lectura de una imagen publicitaria, considera los códigos cromáticos, fotográficos

y morfológicos (6). Factores relevantes que ubicamos dentro de la clasificación realizada por Ojeda.

2. 2. 2. 3 Cromáticos

El hombre asigna significados especiales a los colores, de acuerdo con las sensaciones que recibe de ellos.

Las siguientes significaciones de códigos cromáticos propuestas por el mismo autor:

Rosa	=	feminidad
Turquesa	=	profundidad y frialdad
Blanco	=	aire sofisticado y paz

Costa interpreta el lenguaje de los colores así (7) :

Gris	=	neutralidad y melancolía
Blanco	=	pureza, pasividad y esterilidad
Amarillo	=	calidez, expansión y ardor
Rojo	=	vitalidad, pasión, sentimiento y fuego.

(6) KIENZ, Albert. Para analizar los Mass Media. Valencia: Fernando Torres Editor, 1974.

(7) COSTA, J. op. cit. pág. 81

Verde	=	Tranquilidad
Azul	=	Inmaterial y pureza
Violeta	=	Templanza, lucidez y reflexión
Marrón	=	Masculinidad, severidad

2. 2. 2. 4 Fotográficos

Mensajes no-lingüísticos que el fotógrafo imprime en el momento de enfocar la imagen que luego reproducirá.

La altura en que se ubica la persona que toma una fotografía causa un efecto determinado. La cámara puede estar arriba, abajo o directamente frente a la imagen. En términos profesionales se refiere a los ángulos en picada, contrapicada y normal, en su orden.

Según el ángulo, la imagen emite los siguientes mensajes de los códigos fotográficos: (8)

Normal	=	Igualdad
Picada	=	Inferioridad
Contrapicada	=	Superioridad

(8) HEDGECOE, John. Curso Básico de Fotografía. H. Blume Ediciones. Madrid: España. 1979. Pág. 208.

Estos signos están regidos, como los cromáticos, por la sensación; por ejemplo, si observamos a alguien por encima lo vemos pequeño, reducido.

2. 2. 2. 5 Morfológicos

La disposición de los elementos visuales está dirigida hacia un centro de interés o de atención.



FIGURA 3
Tomado del periódico "El Tiempo"

En la figura 3 los elementos visuales constituidos por los dos personajes y las cañas de pescar se dirigen hacia el agua.

2. 2. 3 Onomatopéyicos

Estos signos tienen características de los factores re-

levantes naturales y de los convencionales o artificiales. Representan el ruido causado por las cosas. Ejemplo: glu - glu. ring riiiiing, etc. Los códigos onomatopéyicos están considerados dentro de la clasificación de Ojeda.

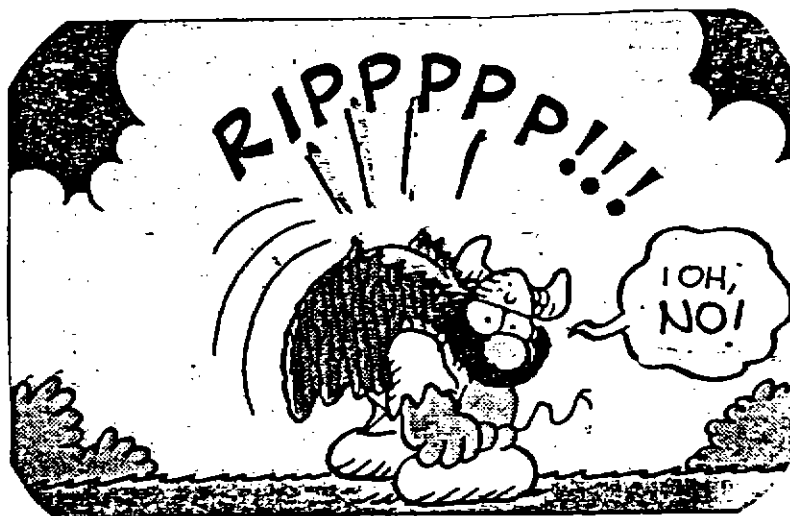


Figura 4
Tomado de el periódico "El Tiempo"

En la figura 4 los signos que representan el ruido de RIPPPPP!!!, indican la ruptura del vestido del personaje de esta imagen visual.

Es de anotar que además de los factores relevantes *

* Los factores relevantes se encuentran tratados de una forma más general en el libro de Pit Corder "The Visual Element in the Language Teaching" pág. 56.

anteriores, existe gran cantidad y variedad de ellos; la importancia radica en su identificación y comprensión. Porque entendemos lo que vemos si percibimos las relaciones entre los factores relevantes de un contexto y sacamos conclusiones de ellas.

3. JUEGOS DIDACTICOS, TRABAJOS EN GRUPO Y EL PAPEL DEL PROFESOR

Los juegos, los trabajos de grupo y el papel del profesor son temas que consideramos en este capítulo, porque proveen bases para la ejecución de actividades en el salón de clase. Aspectos que se tienen en cuenta para la elaboración de estrategias y para la explotación de imágenes visuales.

Para referirnos a cada uno de estos temas, conservamos el orden dispuesto en el título.

3.1 CONCEPTO DE JUEGO

El juego es una actividad recreativa, gobernada por reglas, que se basa en la combinación de: lógica, análisis, deducción, suerte y otros componentes.

Los juegos que tomamos en consideración son aquellos que tienen que ver con el aprendizaje de un idioma.

3. 1. 1 Clases de Juegos para la Enseñanza de un Idioma.

Byrne (9) propone la siguiente clasificación para los juegos didácticos:

- . Juegos de escucha
- . Juegos de deletreo
- . Juegos para ayudar a la utilización del vocabulario
- . Juegos para introducir una estructura
- . Juegos para practicar una función y así sucesivamente.

La sucesión a la que se refiere Byrne es el grado de dificultad que se le da a cada juego a medida que se avanza.

3. 1. 2 Ventajas de los Juegos Didácticos

Las siguientes son algunas ventajas extractadas de nuestras lecturas:

(9) BYRNE, D. op. cit. pág. 99

Los juegos constituyen una parte vital del equipo de un profesor porque proveen la práctica del idioma y por el efecto terapéutico que tales actividades causan en los estudiantes.

Las actividades fomentan el surgimiento natural, creativo y auténtico del lenguaje por parte de los estudiantes. Así mismo favorecen el surgimiento espontáneo de la personalidad del estudiante frente a sus compañeros, (son más auténticos).

Cada juego provee nuevas e interesantes situaciones para la práctica del idioma ya adquirido y a menudo para aprender nuevas estructuras mediante el proceso.

Los juegos introducen un elemento competitivo dentro de la clase, los estudiantes desean tener un turno, desean estar en el juego -si éste es uno que incluye eliminación-; desean ser los primeros en adivinar correctamente y desean ganar puntos -ya sea para sí mismos o para su equipo-.

En una actividad como ésta se logra que los estudiantes hablen el uno al otro directamente, sin necesidad de que recurran al profesor para que medie e interprete lo que

dicen.

Los estudiantes en una situación de juego aumentan su esfuerzo voluntariamente; para entender, repetir exactamente y expresarse.

Los juegos ayudan al profesor a crear contextos en donde el lenguaje es útil y significativo.

3.1.3 Recomendaciones para la aplicación de juegos

Sugerimos, a continuación, algunas recomendaciones prácticas que facilitan la ejecución del juego y evitan contratiempos.

- El profesor puede proveer antes de iniciar el ejercicio, el lenguaje necesario para el juego. Esto, con el fin de facilitar el transcurso de la actividad y de fijar estructuras nuevas, sin que los estudiantes lo noten.
- Los juegos deben ser seleccionados de acuerdo con las características del grupo, como: tamaño, intereses, edades de los miembros de la clase.

- Explicar a los estudiantes -en su lengua nativa si es necesario- el propósito y las reglas del juego.
- Dar a los estudiantes uno o más ensayos antes de que el juego se realice en serio.
- El elemento " suerte " debe ser considerado dentro de los juegos, sin que incida demasiado en los resultados.
- Para formalizar la competencia dentro de los juegos se anotarán puntos por los aciertos y se restarán por los errores. Se agregarán puntos adicionales cuando hay manifestaciones de creatividad.

3.2 GRUPOS DE TRABAJO

Los estudiantes son una ayuda para el profesor en el desarrollo de la clase cuando participan en juegos didácticos.

Como cualquier otro elemento que forma parte de la clase, los estudiantes deben organizarse para la ejecución de actividades en el aula.

3. 2. 1 Clasificación de los grupos de trabajo

La cantidad de participantes para trabajar será seleccionado con base en el tema y actividad que se va a llevar a cabo. Harmer considera en la clasificación de grupos de trabajo el de conjunto total, por pares y grupos de más de dos estudiantes (10) Estos dos últimos grupos los tratamos en una misma clase, puesto que las ventajas, desventajas y recomendaciones que concluimos nosotras, son muy similares.

3. 2. 1. 1 Conjunto total

Es la clase de grupo donde los estudiantes trabajan con el profesor, sometidos al mismo ritmo, espacio y actividad. Es la misma situación de enseñanza tradicional, el profesor asume el papel de controlador.

Ventajas de los trabajos en Conjunto Total

- Generalmente, el profesor tiene un buen control y dominio del grupo.

(10) HARMER, Jeremy. The Practice of English Language Teaching. London: Longman Handbooks, 1984. Pág. 205.

- Los estudiantes toman como modelo para pronunciar y expresarse, al profesor. Ideal, si éste tiene un buen dominio del idioma.

Desventajas de los trabajos en Conjunto Total

- Hay poca oportunidad de práctica y expresión, el estudiante espera que el profesor le ceda el turno para hablar.
- Se crea una situación de conflicto y nerviosismo para el estudiante que se ve obligado a hablar a toda la clase en general, porque todos sus compañeros y su profesor están a la expectativa. Situación que se agrava, cuando el profesor actúa como controlador.
- " Este tipo de trabajo total implica mucha enseñanza y poco aprendizaje ". (11) Lo anterior es explicable porque el profesor utiliza la mayor parte del tiempo de clase, está bien preparado y documentado; pero lamentablemente, el estudiante no puede aprovechar debido a que no se le da la mayor oportunidad de práctica para fijar lo que ha apren-

(11) Ibid pág. 206

dido a través de la teoría.

3. 2. 1. 2 Grupos por pares y grupos de más de tres estudiantes

En estos grupos de trabajo cada conjunto de estudiantes realiza una actividad y el profesor interviene de una manera esporádica. Las actividades pueden ser exactamente iguales para todos los grupos o diferentes, pero deben estar correlacionadas.

Ventajas de los trabajos en grupos

- . Los trabajos en grupo, aumentan la cantidad de tiempo que el alumno tiene para practicar el idioma.

- . En el trabajo en grupo se fomenta la cooperación entre los estudiantes, para ayudarse a expresar, lo cual contribuye al mejoramiento de la atmósfera de la clase.

- . Los estudiantes se sienten libres de la presión que ejerce el profesor como controlador. Cuentan con mayor libertad para expresarse y asesorar a su compañero.

- . Con la práctica que se realiza en el trabajo en grupos, el estudiante está asegurando la adquisición del idioma más que el aprendizaje.

- . Un trabajo en grupo, además de llevar a la comunicación para realizar la actividad asignada, surgen conversaciones que están fuera de ella, por ejemplo discusiones, sugerencias, etc.

- . Los trabajos en grupo permiten la práctica integral de todas las habilidades del lenguaje.

- . En los trabajos en grupo si algún estudiante necesita una explicación adicional, el profesor se le puede dedicar a él, sin el temor de que los otros estudiantes se aburran, puesto que están ocupados realizando la actividad de grupo.

Recomendaciones de los trabajos en grupos

- ° En un trabajo en grupo, las incorrecciones no deben constituir una preocupación para el profesor. "Los errores son importantes, pero se deben olvidar un poco cuando se trata de desarrollar la expresión

oral libremente " (12).

- El profesor debe prestar atención a todos y a cada uno de los pares evitando que se aparten de la actividad que se está realizando.
- La combinación de grupos debe ser variada dentro de las clases. Algunas veces se colocan los más hábiles con los más lentos, en otras, en grupos homogéneos; la finalidad es evitar que algunos estudiantes monopolicen la actividad y que todos se esfuercen para participar.
- " Si lo que se busca es el aprendizaje de la expresión oral, entonces, el estudiante debe tener la máxima oportunidad para practicar. Trabajar hablar en grupos pequeños o por pares, es esencial ". (13)

(12) BYRNE, D. op. cit. Pág. 2

(13) WRIGHT, A. op. cit. Pág. 117

° El profesor debe planear cuidadosamente las actividades que realizará en clase y la organización de los grupos. Los siguientes son algunos interrogantes que formula Penny Ur para la organización en los trabajos de grupo (14) :

- Los estudiantes no quedan fuera de control?
- No tienden a hablar en su idioma nativo cuando no se les está observando?
- La organización en grupos no se torna en un consumidor de tiempo, bullicioso y desordenado?
- Qué hacer con los estudiantes que no quieren participar o con los grupos que terminan muy rápido?

Es de recordar que la disciplina depende básicamente de la personalidad del profesor, del grupo y de la relación que hay entre los dos.

3.3 EL PAPEL DEL PROFESOR

Para Donn Byrne (1982), además del papel primordial

(14) UR, Penny. Discussions that work. Task-centred practice. Cambridge: Cambridge University Press. 1981. Pág. 8.

de proveer las mejores condiciones para que se realice el aprendizaje, hay tres papeles que desempeña el profesor de idiomas, éstos son: (15)

3. 3. 1 Como informador

Este papel lo desempeña, principalmente, en la etapa de presentación. La función del profesor es hacer que los medios que utiliza para sus clases sean claros y recordables.

La práctica oral de los estudiantes es muy poca, lo que no implica su pasividad.

3. 3. 2 Como conductor

Los papeles cambian, porque la parte oral del profesor es mínima y proporciona lo máximo de práctica oral del estudiante.

3. 3. 3 Como guía

Este papel se desarrolla en la etapa de producción. El

(15) BYRNE, D. op. cit. Pág. 1-2.

profesor provee actividades para expresión oral y observa y dirige.

El siguiente papel del profesor lo propone Harmer (16):

3.3.4 Como organizador

Probablemente, el papel como organizador es el más difícil pero también, el más importante.

El éxito de muchas actividades depende de la buena organización y el exacto conocimiento de lo que los estudiantes van a hacer. Puede ser desperdiciado mucho tiempo si el profesor omite información vital o da instrucciones confusas. El principal objetivo del profesor, cuando organiza una actividad, es dar instrucciones claras acerca de lo que es exactamente su tarea.

El profesor debe estar pendiente para que todas las reglas del juego se respeten. Por ejemplo, si un estudiante tiene la información que otro necesita, el profesor debe

(16) HARMER, J. op. cit. Pág. 202

advertir y tratar de que no miren el material de
cada uno de los otros.

.1.

4. GUIA PARA EL ANALISIS DE LAS IMAGENES VISUALES DE LOS TEXTOS

Realizamos una guía para hacer más concretas y objetivas nuestras apreciaciones en el análisis de las imágenes visuales que presentan los dos textos de inglés. En la guía consideramos cada uno de los puntos o pasos para el análisis de los textos y la explicación de cada punto.

4.1 PRESENTACION DE LA GUIA

4.1.1 Clases de Imágenes Visuales

Todos los nombres que reciben los tipos de imágenes visuales, presentados en los textos.

4.1.2 Contextualización Visual de la Imagen Principal

Presencia de elementos visuales complementarios que rodean a la imagen principal.

4.1.3 Factores Relevantes Visuales

Son las señales o signos visibles que se tienen en cuenta para llevar a la comprensión, a través de la imagen.

4.1.4 Coherencia de la Imagen Visual con el Texto Escrito

Fidelidad de la imagen en relación con lo que se expresa por escrito.

4.1.5 Claridad de la Imagen Visual para la Ejecución de Actividades

Facilidades que presta la imagen para comprender e interpretar los ejercicios para desarrollar con base en ella.

4. 1. 6 Habilidades desarrolladas con base en las imágenes visuales

Discriminación de alguna de las habilidades del lenguaje durante la actividad sugerida en el texto con base en las ilustraciones de éste.

4. 2 ANALISIS DEL TEXTO " EXPRESS IT IN ENGLISH " LIBRO 1

Tomaremos, en su orden, cada uno de los puntos considerados en la guía para realizar el análisis de los libros.

4. 2. 1 Clases de Imágenes Visuales

Todas las ilustraciones del texto son representaciones pictográficas:

. Dibujos

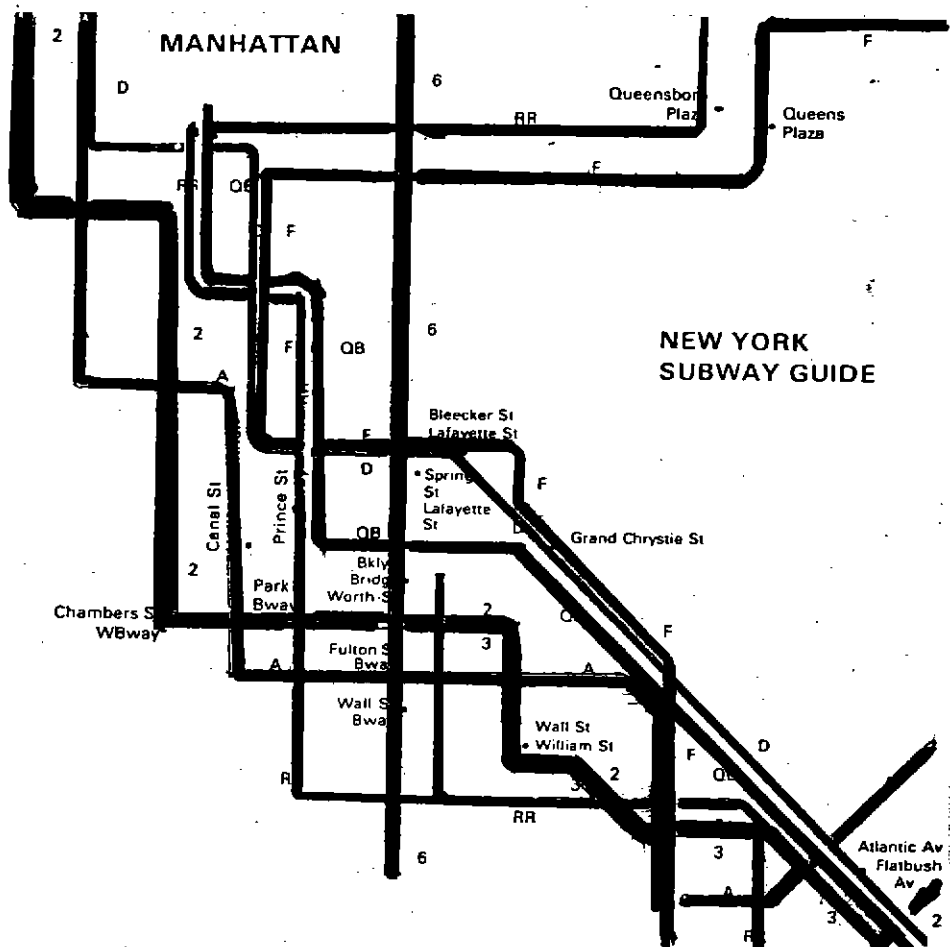
La mayoría de ellos presenta un colorido limitado; colores negro y anaranjado en varias tonalidades. Los trazos delínean las figuras, no hay tipo alguno de sombras. Algunos ejemplos se aprecian en las

figuras 10 y 12.

Algunas ilustraciones que presentan variedad de colorido son las que aparecen en las figuras: 18, 19

Mapas

En la página 61 aparece un mapa de las rutas del metro de Nueva York. Consideramos que es bastante claro en cuanto a las rutas que allí representa. Figura 5.



Luego se presenta, en la página 65, un planisferio con algunos meridianos que demuestran la diferencia de horarios en las ciudades. Es un dibujo sencillo y de fácil comprensión. (Ver figura 6).

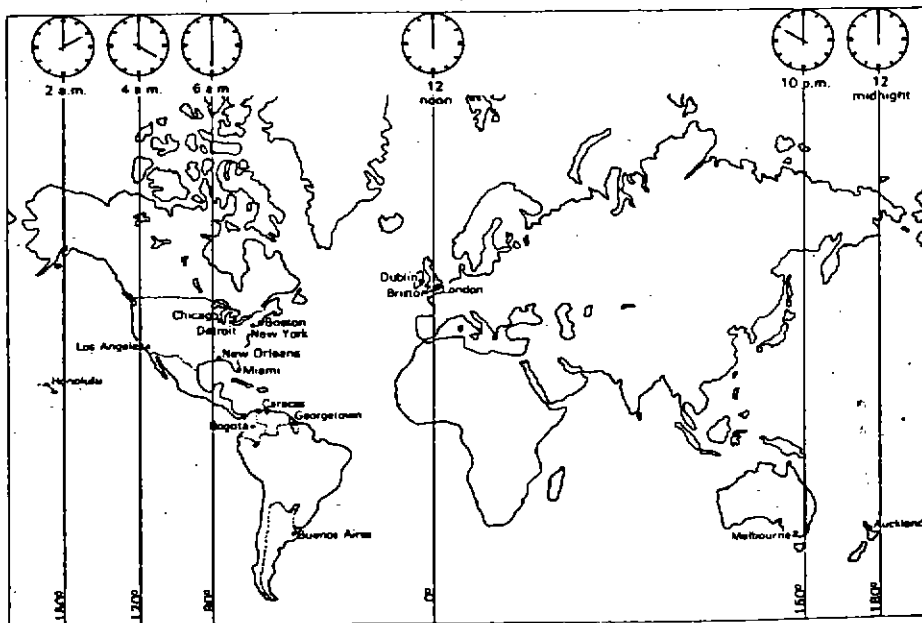
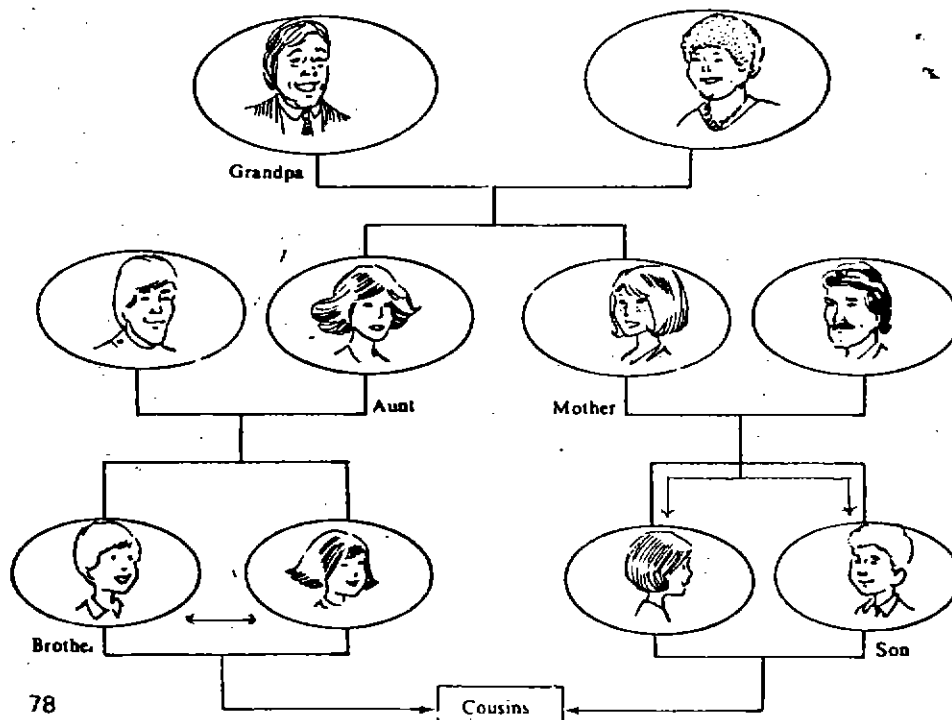


Figura 6
Tomada del Express it in English

Diagrama

En el único diagrama del libro se representa a la familia de Charlie. Dibujo acerca del cual anotamos que aparece de forma más clara en el manual del profesor porque, allí se demuestra con flechas los lazos familiares entre uno u otro miem-

bro. (Ver figura 7). El personaje que nos guía para identificar los parentescos es Charlie, sin embargo, algunas relaciones familiares son consideradas entre parientes aparte de él. Es así, como resulta sorprendente que los primos de Charlie sean también sus hermanos y a su vez, la hermana resulte ser hija. Esta confusión puede surgir en el texto, pues allí no hay flechas que clarifiquen.



78

Figura 7

Tomada del Express it in English

Plano

La representación gráfica de la página 86 reviste las características de un plano. Ilustración bien aprovechada para el incremento de vocabulario y desarrollo de la función de localización.

4.2.2 Contextualización Visual de la Imagen Principal

En general, las ilustraciones de este texto se encuentran bien contextualizadas, por ejemplo, en la página 57, se presenta la imagen visual de un ambiente citadino: los edificios, el comercio, las calles, el tráfico, la gente, etc., recalcan el contraste entre una calle amplia, moderna y limpia con una estrecha, antigua y sucia. (Ver figura 8)

La diferencia entre descripción e invitación, página 39, es bien captada a través de los elementos visuales que rodean a los dos muchachos. (Ver figura 9).

Sin embargo, en la página 29 hay escasez de elementos complementarios a la imagen visual principal.

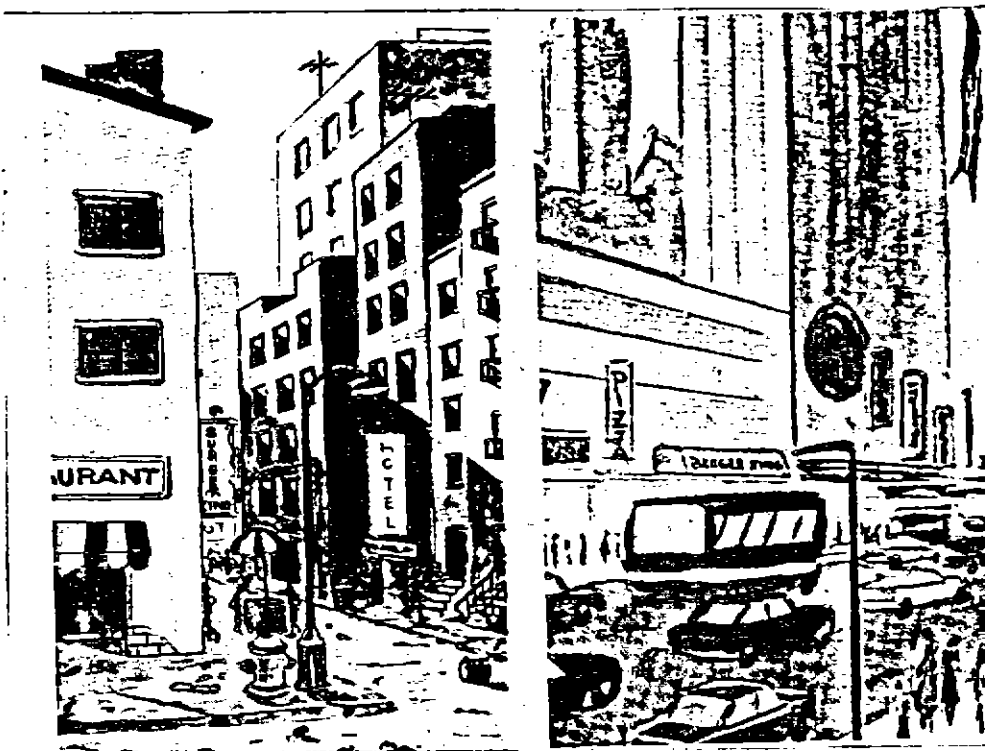
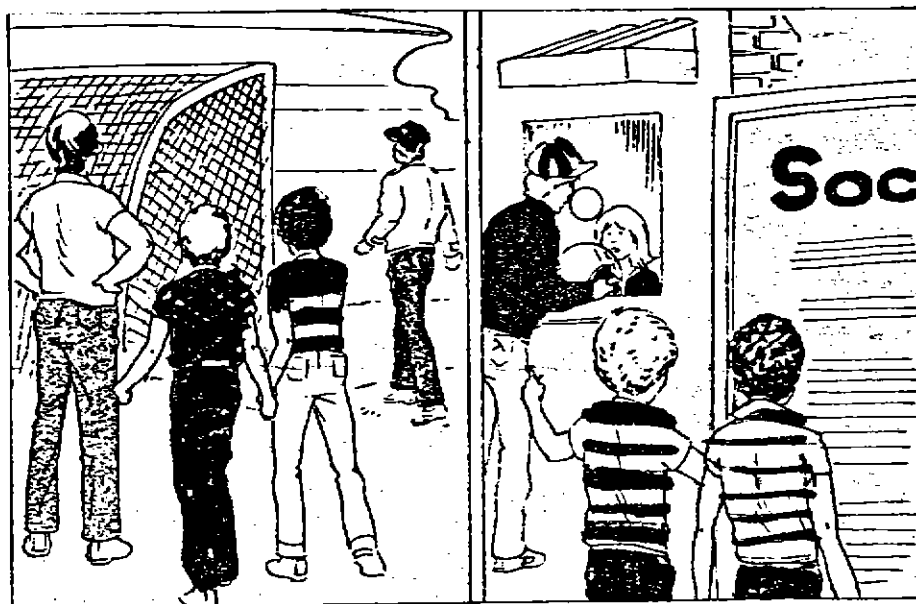


Figura 8
Tomada del Express it in English



Tomada del Express it in English

Figura 9

El personaje del punto (b.) está dentro de un contexto que aparentemente no corresponde; lleva un traje de invierno, va sobre la nieve, sin llevar puestos los esquíes. Según el contexto se trata de una esquiadora, pero la carencia de los esquíes demuestra que se trata de un peatón que va tranquilamente por la nieve (Ver figura 10). Para el profesor no existe la duda, puesto que en el manual del maestro se refiere a ella como un caminante o peatón; mientras que el estudiante no está convencido de que se trate de una esquiadora. Este es un buen ejemplo para destacar la importancia de los factores relevantes en la captación y comprensión de las ilustraciones a los estudiantes.

En los cuatro últimos ejemplos, los estudiantes podrían estar rodeados de compañeros de juego, o estar representadas las características del campo del deporte que practican. (Ver figura 11) .

4. 2. 3 Factores Relevantes Visuales

En la correcta interpretación de las imágenes visuales intervienen esencialmente los factores relevantes. Factores que deben ser utilizados prudentemente en

Figura 10
Tomada del Express it in English

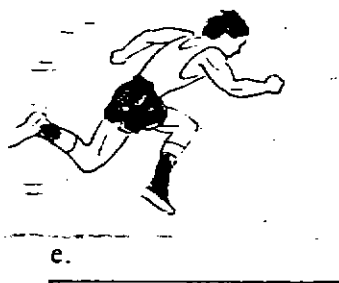


Figura 11
Tomada del Express it in English

las ilustraciones porque refuerzan el texto escrito. En esta parte del análisis de las imágenes visuales del texto " Express it in English " destacamos algunos factores relevantes con sus respectivos comentarios acerca de su uso.

4. 2. 3. 1 Naturales

Aun cuando percibimos los factores relevantes naturales de forma directa de su emisor, consideramos los signos gestuales porque el dibujante recurre a ellos para la representación gráfica.

. Gestuales

En la mayoría de las expresiones faciales y corporales se muestra agrado, aceptación, amabilidad y cordialidad.

En el caso específico de la página 43, se aprecia un contraste de personalidades, a través de estos factores, entre los dos profesores de quienes hablan las dos chicas. Uno se ve serio, estricto, rígido; mientras que el otro parece agradable, accesible y condescendiente. (Ver figura 12).



Figura 12
Tomada del Express it in English

Paul, página 79, demuestra su desaprobación ante la actitud de desinterés de su amigo, Charlie.
(Ver figura 13).

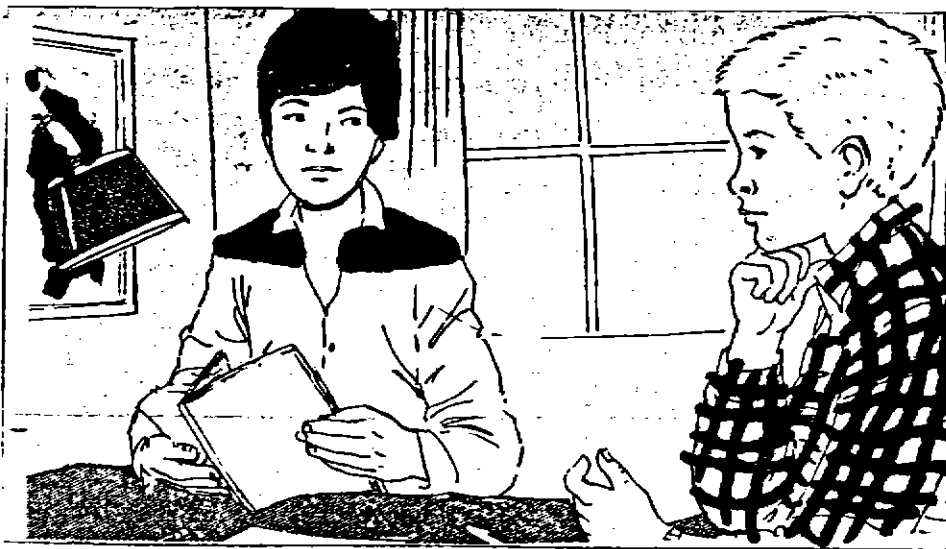


Figura 13
Tomada del Express it in English

Mr. Brown, página 90, refleja cansancio e impaciencia frente al desorden. (Ver figura 14).



Figura 14
Tomada del Express it in English

4. 2. 3. 2 Convencionales

En las ilustraciones del texto " Express it in English ", encontramos algunos factores que significan imaginación o evocación, representados por las burbujas del 'delta' en los 'globos' *. Un ejemplo

* Rodríguez Diéguez se refiere, en su libro Las Funciones de la Imagen en la Enseñanza, con el término 'globo' a la parte que encierra un discurso, generalmente lingüístico. Y con la palabra 'delta' se refiere a la terminación del globo que se dirige, normalmente, a un personaje del dibujo.

lo hallamos en la página 22, las niñas están pensando en lo que van a pedir en cafetería. (Ver figura 15).

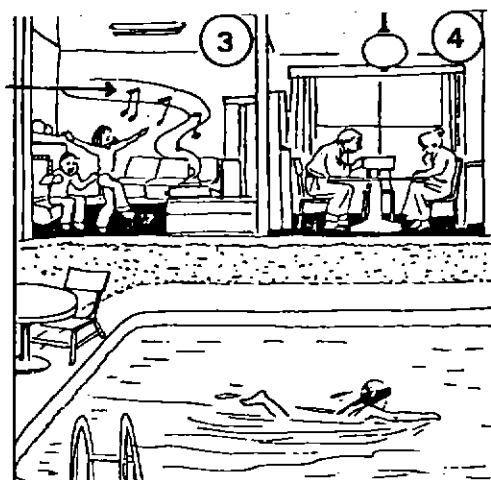


Figura 15

Tomada del Express it in English

La música es simbolizada por las notas musicales y algunas ondas que representan el sonido. (Ver figura 16).

Figura 16
Tomada del Ex-
press it in English



Morfológicos

Según los factores relevantes del dibujo de la página 19, se hacen evidentes dos centros de interés. El primero, es la chica con quien está hablando la profesora, quien se muestra muy entretenida en la conversación. El segundo, es el muchacho que habla con la otra niña; ésto sucede así en la ilustración. (Véase figura 21). En una imagen visual puede haber uno o más centros de atención; el problema de esta ilustración, en cuanto a factores morfológicos, está relacionado con el texto escrito. Es por esto que lo describimos en forma detallada más adelante.

En la siguiente ilustración, el centro de interés está enfocado por la disposición corporal de los personajes y las miradas que dirigen, la señora y un muchacho, hacia las galletas. (Ver figura 17).

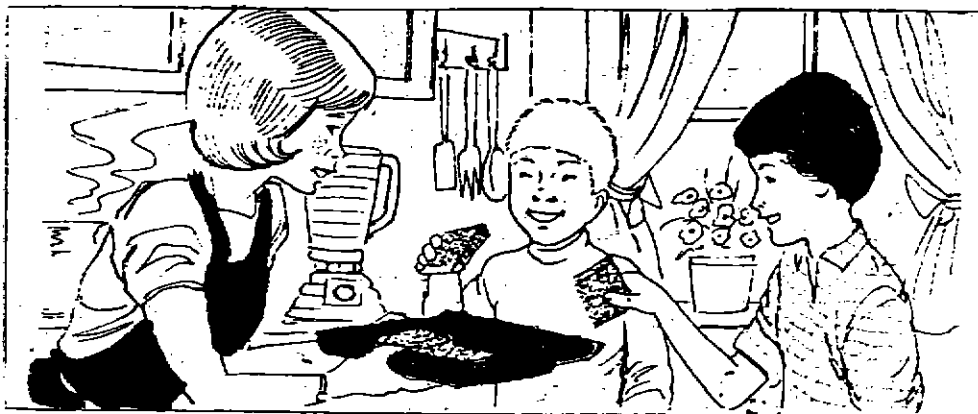
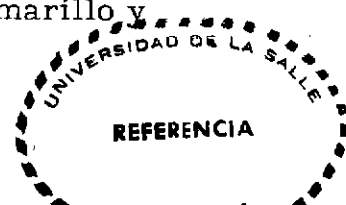


Figura 17
Tomada del Express it in English

Cromáticos

En la aplicación de los colores no se tuvo mayor cuidado, exceptuando la ilustración de la página 48; sus combinaciones, en lugar de atraer, suscitan rechazo. Por ejemplo, el amarillo, verde, morado y rojo que aparecen en la página 40. (Ver figura 18).

En la ilustración de la página 56 se trata de mostrar las cualidades de amplitud y estrechez. Allí, además de cambiar el tamaño de la pista, hay un cambio irreflexivo de colores en los carros; factores relevantes que llevan a una ambigüedad en los significados de 'wide' y 'narrow', pues se pueden interpretar como amarillo y rojo, respectivamente. (Ver figura 19).



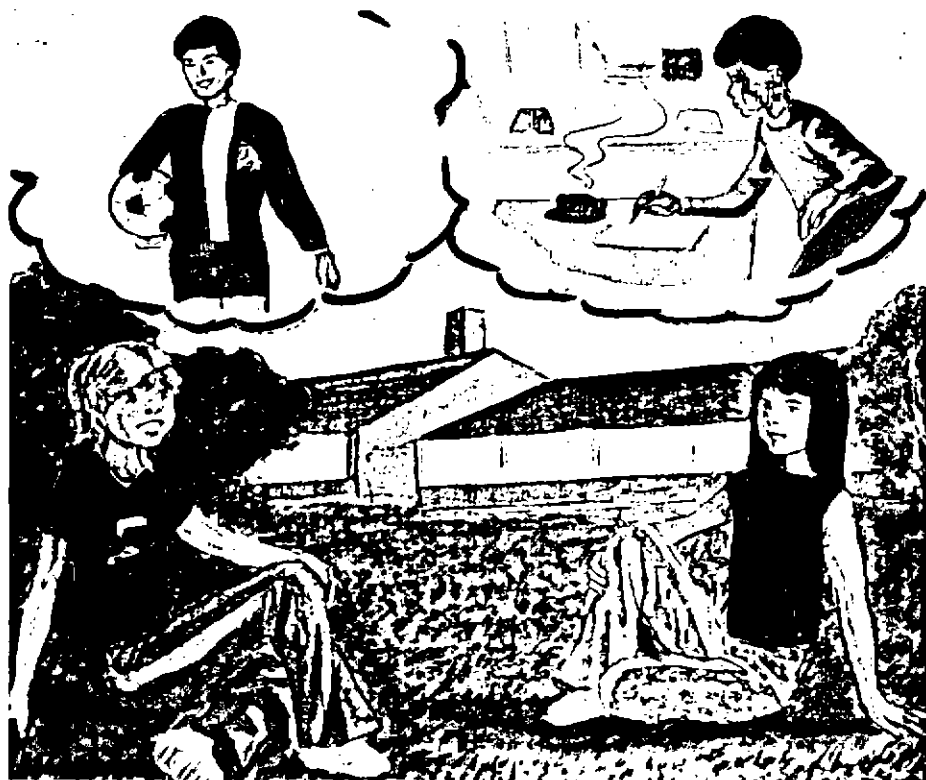


Figura 18 Tomada del Express it in English

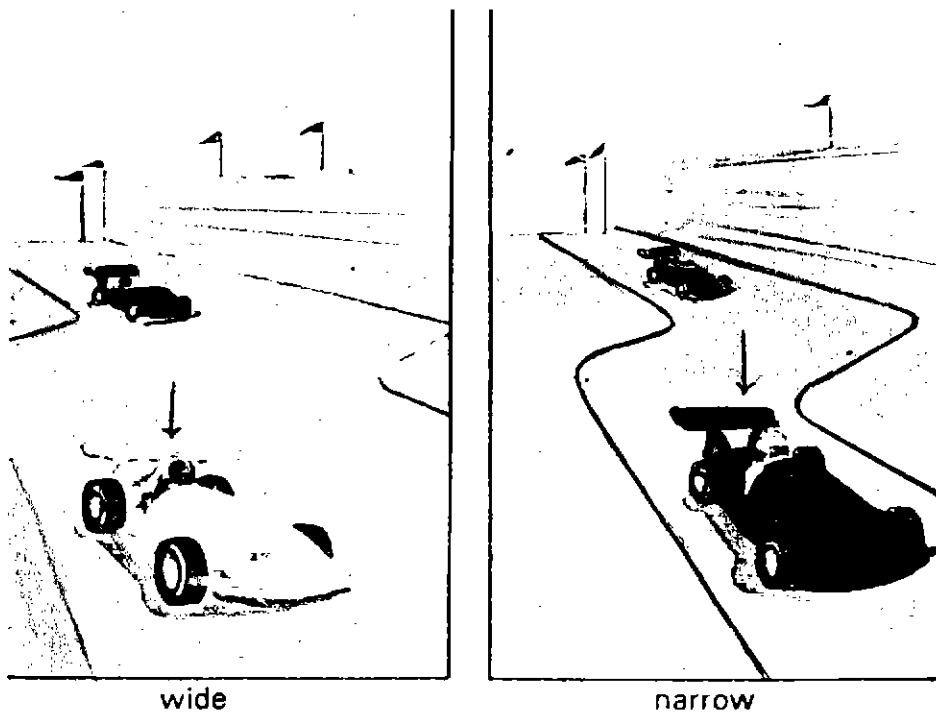


Figura 19 Tomada del Express it in English

Cinéticos

En las imágenes visuales del texto " Express it in English ", los signos cinéticos son escasos y aparecen esporádicamente. Factores relevantes que están bien utilizados.

Los cinéticos de desplazamiento son captados en la ilustración de la figura 20.

Los cinéticos de impacto se aprecian, también, en la ilustración de la figura 20.

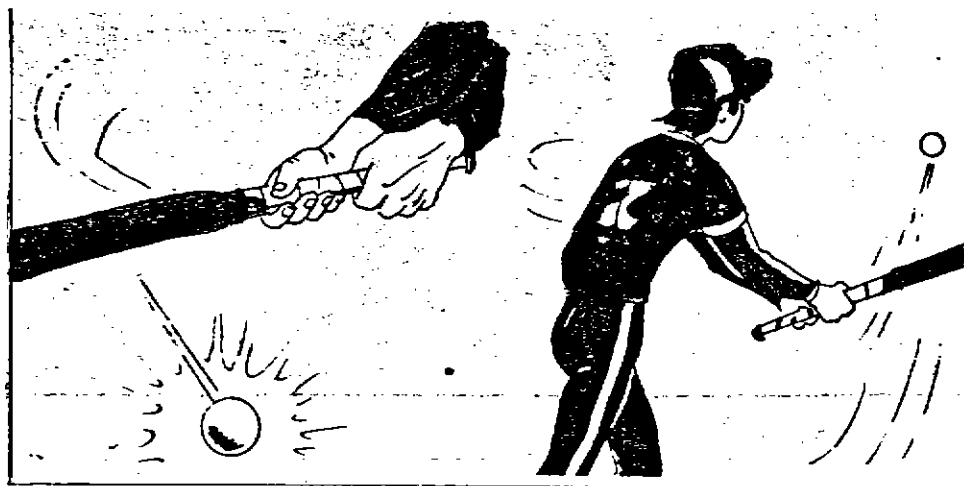


Figura 20 Tomada del Express it in English

4. 2. 4 Coherencia de la Imagen Visual con el Texto Escrito

La imagen debe coincidir con lo que se dice, e inclusive aclarar el texto escrito. Sin embargo, algunas ilustra-

ciones del libro desvían las ideas y en ocasiones cambiarlas. Los siguientes son algunos ejemplos donde la coherencia del texto escrito con las imágenes visuales presenta sus fallas:

- . El diálogo, página 19, se realiza primero entre Elizabeth y la profesora y luego entre ésta y Paul. Sin embargo, en el dibujo las respuestas de los estudiantes son simultáneas; Elizabeth está mostrando que el lápiz está en su mano y Paul está indicando que el libro se encuentra en su casillero. (Ver figura 21).

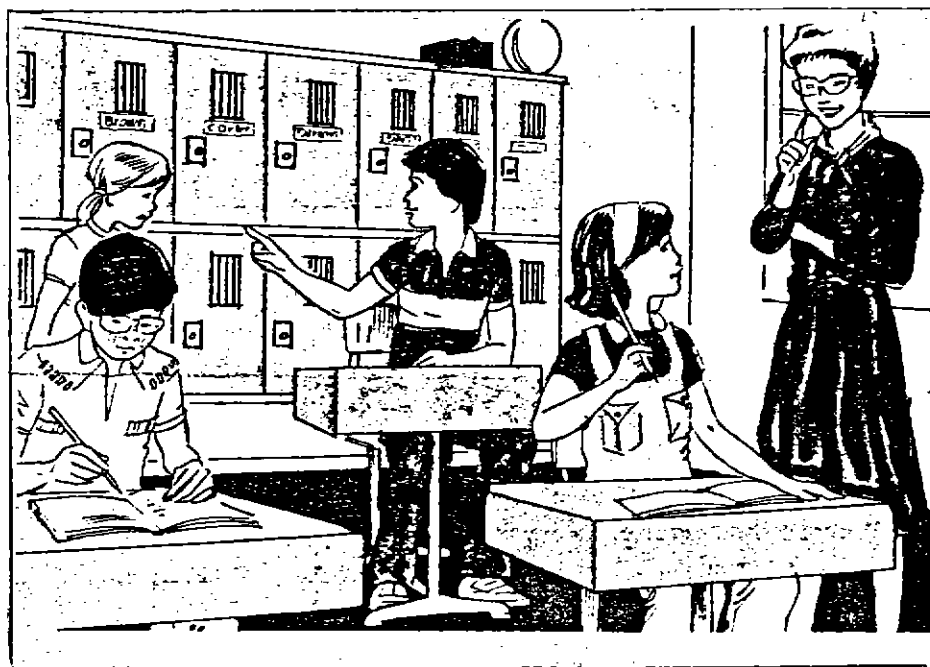
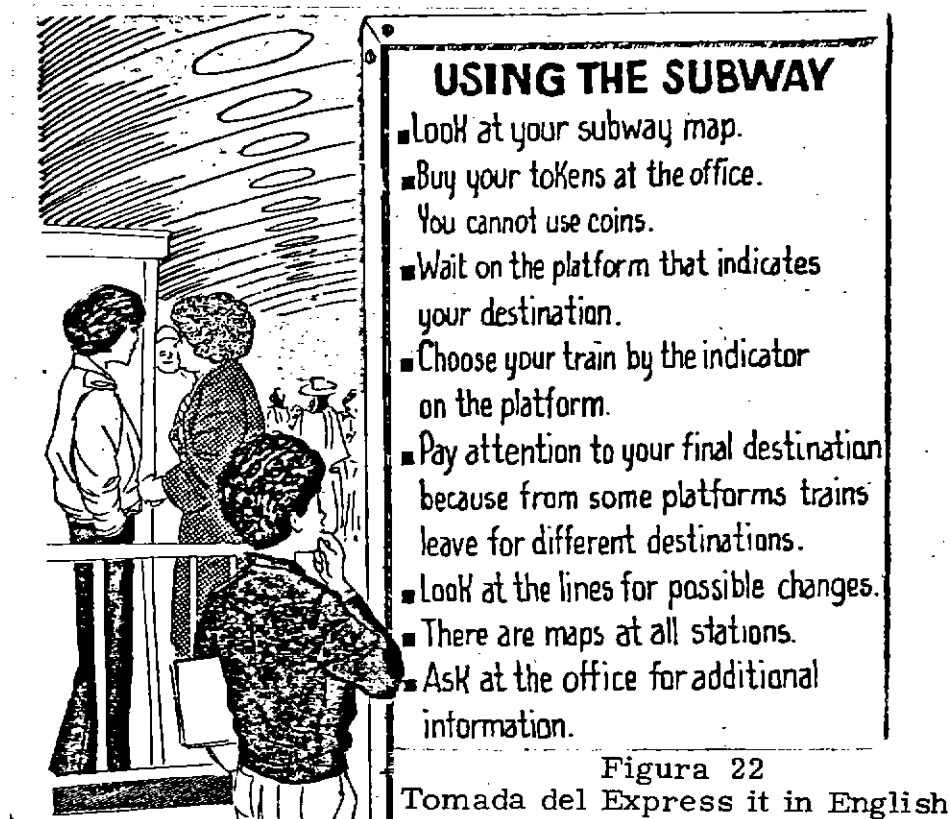


Figura 21
Tomada del Express it in English

- . El texto de la actividad 2, página 58, no corresponde

a la ilustración presentada. La primera oración dice que Vicky y Rosemary van para la estación del metro, mientras que la gráfica muestra que ya se encuentran allí. (Ver figura 22).



- La descripción de la gran ciudad de Nueva York (página 69) carece totalmente de coherencia con la representación pictográfica; puesto que se habla de multitud, agitación, prisa, congestión de tránsito, etc., dando sensación de vitalidad. Mientras que la ilustración nos muestra algo completamente opuesto: quietud, tranquilidad, edificaciones y soledad. (Ver figura 23).

The Great City

Life in New York City is very active. You cannot talk to people on the streets because they are very busy. They run to the subway station. They have to buy tokens, because they cannot use coins for the subway. There are many people on the streets too. They have to pay attention to the traffic lights. New York has wide avenues and narrow streets. Some avenues and streets are long, light and clean. Others are short, dark and dirty. You can see people of different nationalities on the streets: North Americans, Europeans, Latin Americans and Orientals.

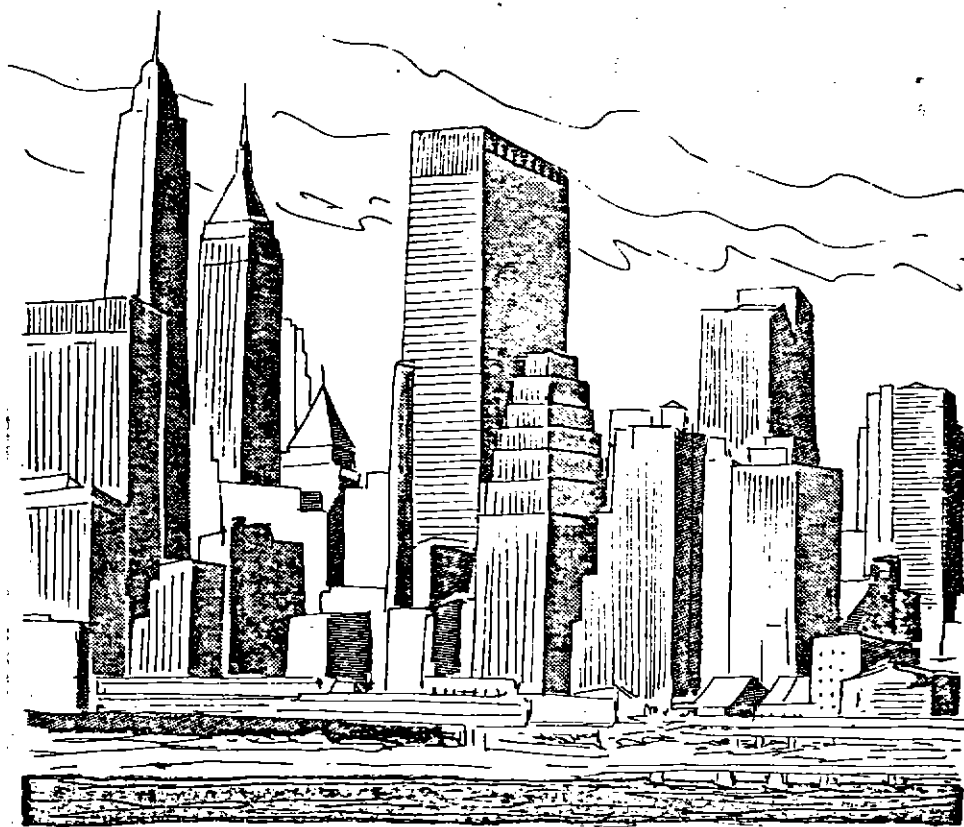
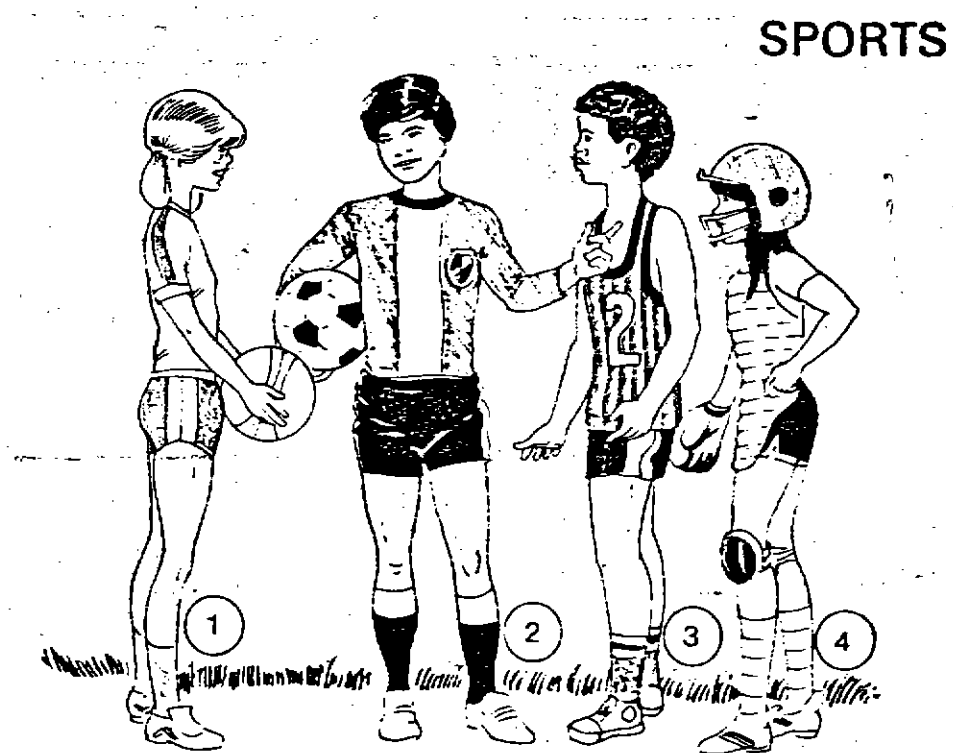


Figura 23

Tomada del Express it in English

4. 2. 5 Claridad de la Imagen Visual para la ejecución de Actividades

Hay correlación entre la actividad a realizar y la ilustración en el ejercicio de la página 27; donde se pide identificar a los muchachos. Los trajes demuestran los gustos deportivos para reconocer a los personajes. (Ver figura 24).



Activity 1: Read.



Manuel, Helen and Miriam like sports. Manuel is a soccer player. Helen and Pete play basketball. Miriam is a baseball player. Manuel is very strong. Helen and Pete are tall. Miriam is a good catcher.

Figura 24 Tomada del Express it
in English

A continuación señalamos algunos ejemplos que se prestan para confusión en el desarrollo de la actividad sugerida:

- La actividad 2 de la lección número 3, formula preguntas acerca de la nacionalidad de los muchachos que intervienen en el diálogo. Las respuestas no pueden inferirse ni a través del texto ni de la ilustración.

(Ver figura 25).



Figura 25
Tomada del Express it in English

- La imagen visual que aparece en la página 41 sólo cumple con una función decorativa. En ningún momento sirve para acompañar un texto escrito ni para facilitar la ejecución de la actividad que allí se pide. No hay incidencia alguna en el hecho de que las preguntas estén dentro de los elementos visuales de la imagen. (Ver figura 26).

Las preguntas se basan en el diálogo anterior a la imagen.



- a. _____ ? Helen.
- b. _____ ? Manuel.
- c. _____ ? At school.
- d. _____ ? Pete.
- e. _____ ? Over there.
- f. _____ ? At the cafeteria.

Figura 26
Tomada del Express it in English

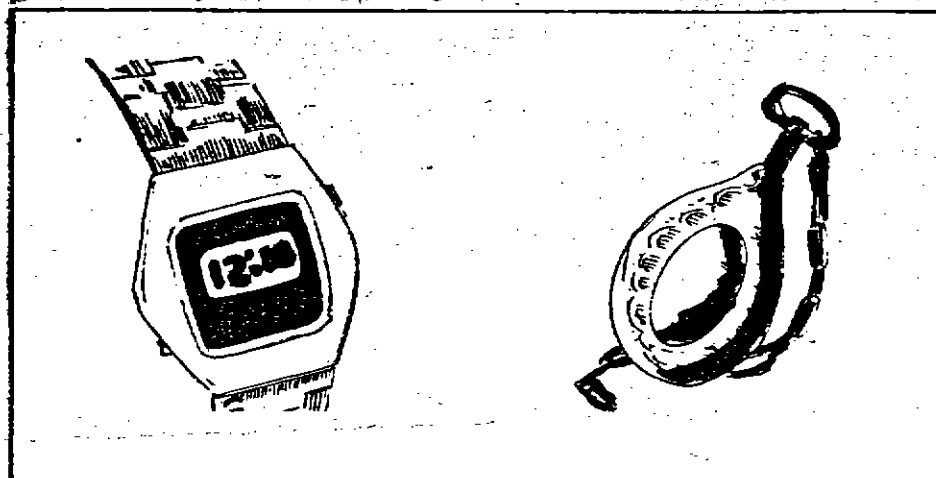
En las páginas 55 y 56, los adjetivos son utilizados en forma aislada*, lo que puede llevar al aprendizaje inconsciente del error. Más aún, si no se especifica acerca de lo que se está hablando, aumenta el margen de error en cuanto al significado. (Ver figura 27).

Así, en el segundo recuadro de la misma imagen, la palabra podría expresar, indiferentemente, varios significados. Consideramos que se debe a que las dos personas a comparar cuentan con varias características diferentes: cabello largo y corto, rubio y pelirrojo; sonriente y seria; limpio y sucio, que son los dos significados que pretenden mostrar. (Ver figura 27).

En la página 60, la actividad 4, pide establecer diferencias entre ambientes distintos, ejercicio que se torna desconcertante y monótono, ya que no muestra

* Michael Wallace en su libro 'Teaching Vocabulary' se refiere a la importancia que tiene para el estudiante conocer las configuraciones sintácticas en la que ocurre la palabra. Dice además, que desde la iniciación del aprendizaje, la palabra debe presentársele al estudiante entre las otras palabras con las que ocurre normalmente.

Adjectives



modern

old



clean

dirty



long

short

Figura 27.

Tomada del Express it in English

objetividad por la identidad nula entre los dos cuadros
(Ver figura 28).

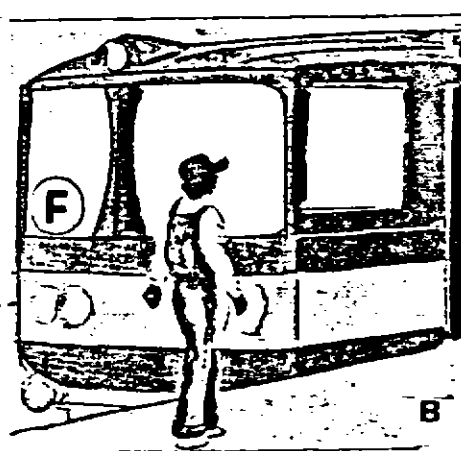
Activity 4: What's the difference between A and B.



A

SCHEDULE	
RUSH HOURS: MONDAY-FRIDAY	
6:30 A.M. - 9:30 A.M.	
4:00 P.M. - 7:00 P.M.	
OFF HOURS: MONDAY-FRIDAY	
AND ALL DAY SATURDAYS AND SUNDAYS	

There's a schedule
 There's an office
 There are five people
 There isn't a map
 There isn't a train



B

There isn't a schedule
 There isn't an office
 There aren't five people
 There is a train
 There is a map

Figura 28
Tomada del Express it in English

Los espacios en blanco se llenaron con las respuestas que aparecen en la página 21 del manual del profesor.

4.2.6 Habilidades desarrolladas

Las actividades que proponen la guía del profesor y el libro de texto basadas en las imágenes visuales, desarrollan en su mayoría, dos habilidades específicas: la lectura y la escritura. Actividades 4 de la pág. 25; 3 de la pág. 29; 9 de la pág. 35; 8 de la pág. 57; 5 de la pág. 51; 6 y 7 de la pág. 62; 5 de la pág. 74 y 5 de la pág. 78.

Una mínima parte de estas actividades desarrolla las habilidades de habla - escucha. Actividades 8 de la pág. 81; 3 de la pág. 91.

Solamente la actividad 9 de la página 82 utiliza la integración de las cuatro habilidades del lenguaje; en este ejercicio, además, sugieren utilizar las ilustraciones anteriores a esa unidad.

4.3 ANALISIS DEL TEXTO " ODYSSEY "

LIBRO 1

4.3.1 Clases de Imágenes Visuales

Hay gran variedad de las representaciones gráficas en

el texto:

Dibujos

Los dibujos realizados son bastante llamativos, presentan variedad de colorido y en lo posible, el color real de las cosas. (Ver figura 29).

Se presentan diferentes clases de dibujos, como historietas, caricaturas y sombreados.

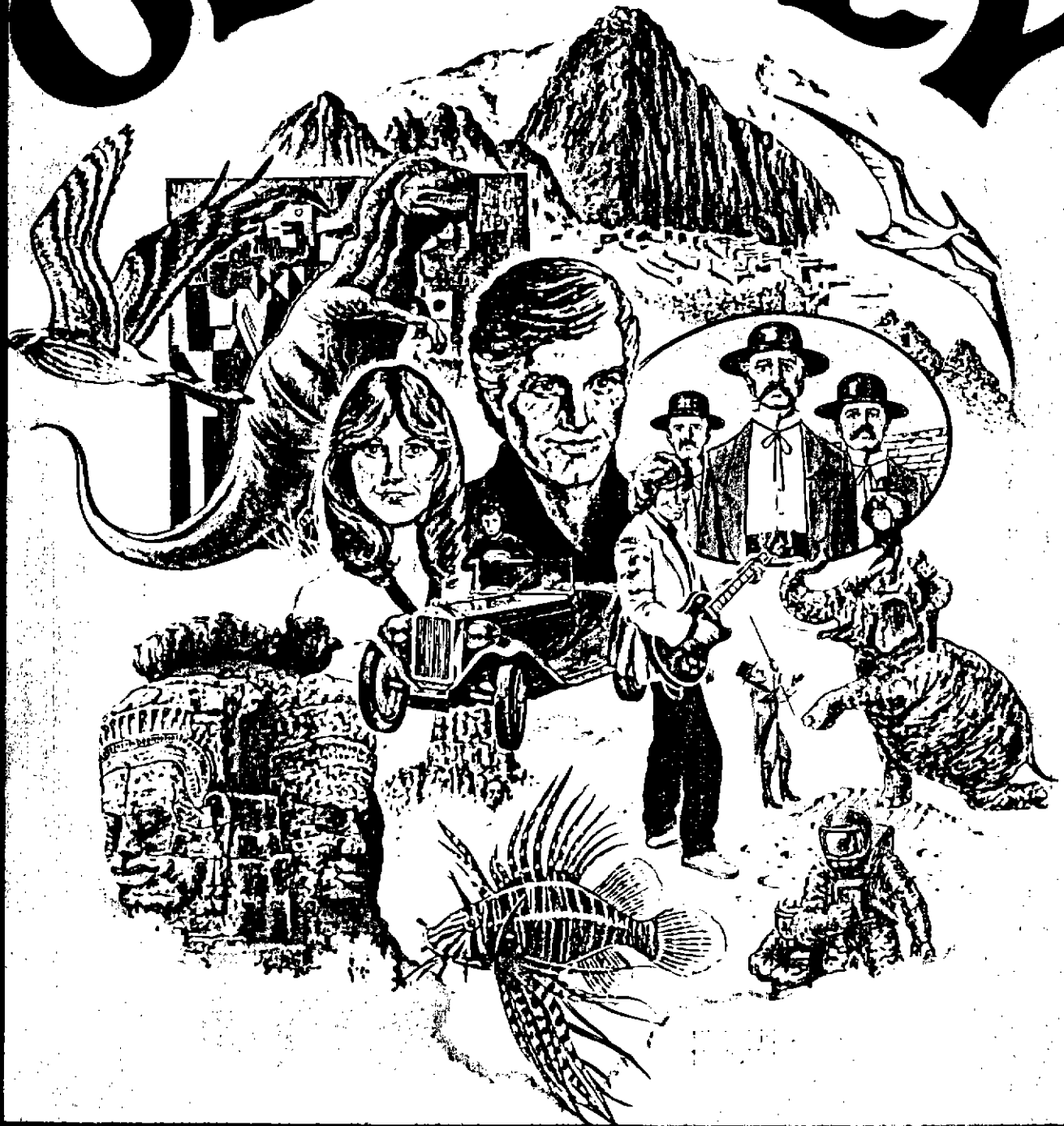
Planos

En la página 41, aparece el plano de la ciudad llamada Riverdale (ficticia), (Ver figura 30) y un plano de un centro comercial, en la página 52. (Ver figura 31). Estos son bien aprovechados para la localización y el incremento de vocabulario.

Fotografías

La diferencia con respecto al otro libro analizado, en el texto " Odyssey " sí presenta fotografías; algunas pertenecen a personajes reconocidos internacionalmente. La ventaja de estas fotografías como ayuda visual

ODYSSEY



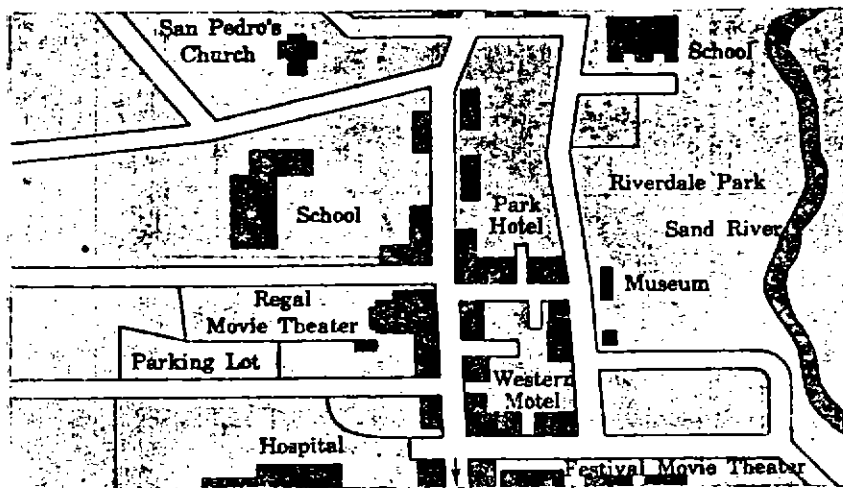


Figura 30
Tomada del Odyssey

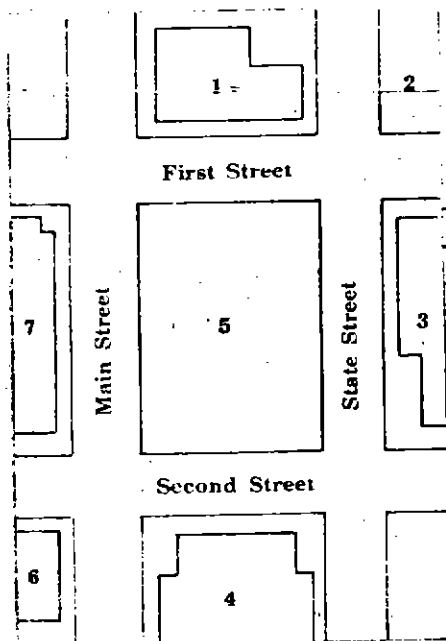


Figura 31
Tomada del Odyssey

para el profesor, es que son de personajes reales y el contexto donde se hallan, así mismo los factores relevantes visuales están allí presentes; no son elaborados.

Un ejemplo de fotografías que aparecen en el texto es el de la figura 32.

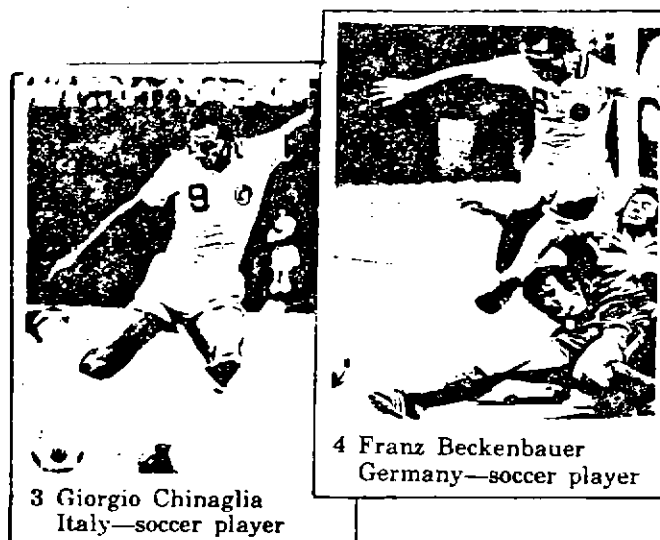


Figura 32

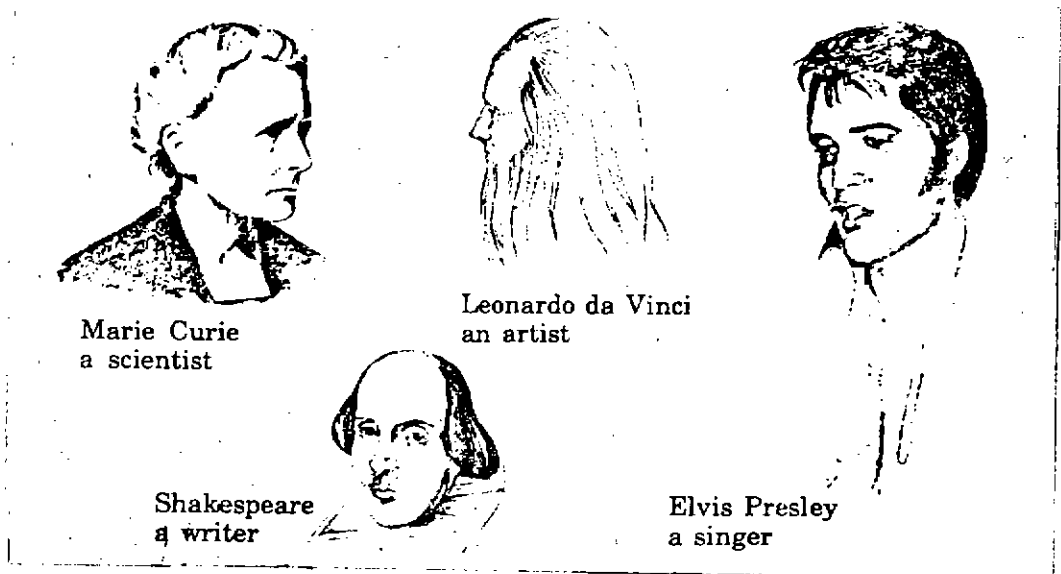
Tomada del Odyssey

4.3.2 Contextualización Visual de la Imagen Principal

Las fotografías, según lo dicho anteriormente, están bien contextualizadas. En cambio, en los dibujos sombreados se encuentra sólo la imagen principal sin ningún otro elemento visual que lo complementa. (Ver

figura 33).

Figura 33. Tomada del Odyssey



A través de la anterior ilustración sólo observamos los personajes, pero no captamos donde se hallan, lo que hacen, etc.

Las historietas, que aparecen un capítulo de por medio, tienen un contexto creado por el dibujante.

4. 3. 3 Factores Relevantes Visuales

4. 3. 3. 1 Naturales

Los factores relevantes gestuales parecen perder su calidad de 'naturales' cuando son representados gráficamente, por no ser captados directamente de su emisor. Pero tampoco son convencionales porque el

hombre no ha tenido necesidad de inventarlos; los signos gestuales siempre han existido.

Gestuales

Por ser de origen natural, consideramos los factores relevantes gestuales que aparecen en los dibujos del texto dentro del grupo de los naturales.

Los gestos presentados en las gráficas traslucen varios sentimientos y estados de ánimo. Los siguientes son algunos ejemplos:

Personajes que muestran agrado mutuo. Figura 34.



Figura 34

Tomada del Odyssey

Las deportistas demuestran vitalidad y esfuerzo. Figura 35.



7 Tracy Austin
U.S.—tennis player



8 Hana Mandlikova
Czechoslovakia—
tennis player

Figura 35
Tomada del Odyssey

Hay satisfacción por parte de los personajes. Figura 36.



Figura 36
Tomada del Odyssey

En la siguiente ilustración, el estudiante demuestra su frustración a causa de la nota obtenida. Figura 37.



Figura 37
Tomada del Odyssey

En el dibujo del cuadro 6, página 23, el personaje evidencia su fastidio hacia los destemplados cantantes, al tapar sus oídos y cerrar los ojos. Figura 38.

Figura 38
Tomada del Odyssey



4. 3. 3. 2 Convencionales

En la página 60 aparecen estos factores relevantes convencionales: ZZZZZZ, que significa acción de dormir, y el delta de burbuja, que significa imaginación.

Los signos de interrogación implican duda en los animales que aparecen en el dibujo de la figura 39.

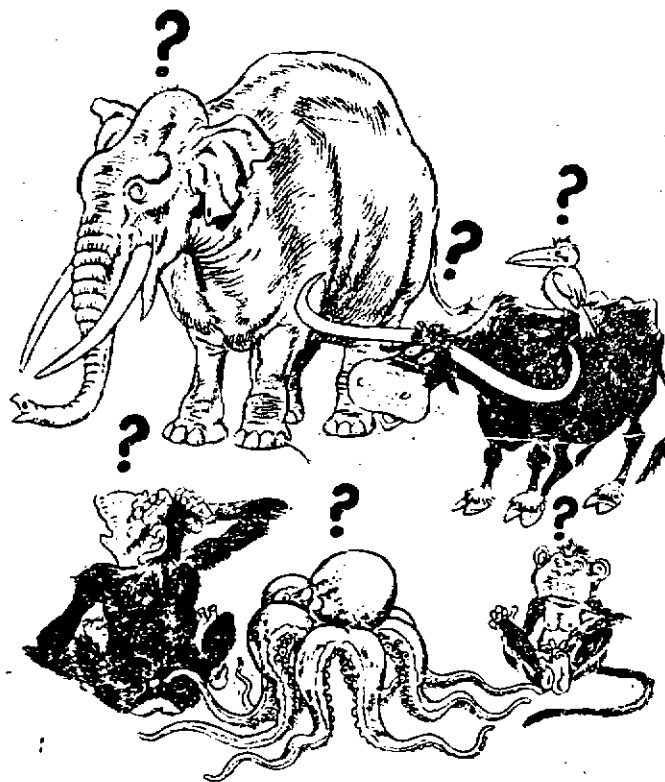


Figura 39
Tomada del Odyssey

En la página 23, dibujo del cuadro 6, emergen notas

musicales un poco desfiguradas, lo que da a entender la voz desafinada de los cantantes. (Ver atrás figura 38).

. Morfológicos

En la página 56, numeral 2 del texto odyssey el chimpancé es el centro de interés. Los otros personajes lo rodean para observarlo. (Ver figura 40).

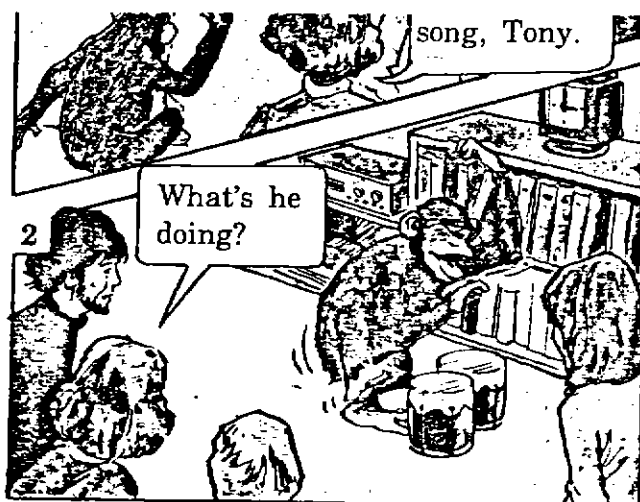


Figura 40
Tomada del Odyssey

El numeral 1 de la página 44, el interés se centra en el titular que presenta el periódico. Aunque la mirada del muchacho no está dirigida al aviso, la disposición corporal del muchacho está orientada hacia el periódico. (Ver figura 41).



Figura 41
Tomada del Odyssey

. Cromáticos

En las representaciones de la fauna marina, los colores que se utilizan son muy parecidos con los que tienen los animales y las cosas reales. (Ver figura 29).

En general, las historietas y dibujos restantes presentan un adecuado colorido y combinación de los mismos.

. Cinéticos

Los factores relevantes cinéticos se hacen evidenciables en los dibujos más elementales que presenta el texto. Algunos ejemplos son los siguientes:

En la página 22, segundo cuadro, el recorrido que lleva en el aire el avión de papel es representado por las líneas circulares que avanzan. (Ver figura 42).



Figura 42
Tomada del Odyssey

En la página 49, las líneas que rodean al animal muestran el tremendo impacto del elefante al caer sobre el hombre. (Ver figura 43).

I A riddle

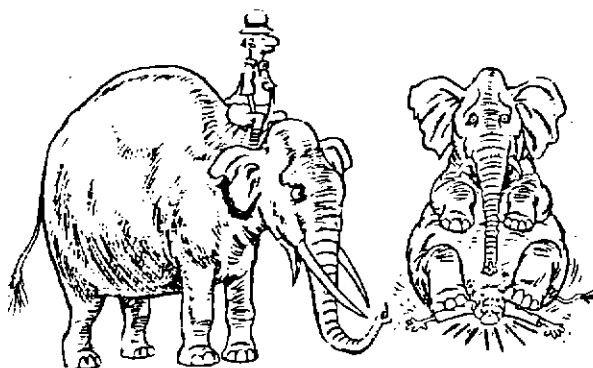


Figura 43 Tomada del Odyssey

En la página 56, numeral 2, se ve el movimiento de los miembros inferiores y superiores del chimpancé, a través de las líneas curvas dibujadas cerca de la mano y de la pata del animal. (Ver figura 40).

En la página 60 dentro del sueño, se aprecia la caída del chimpancé y el movimiento de su cabeza hacia los lados para despertarse.

4.3.4 Coherencia de la Imagen Visual con el Texto Escrito

En general, están bien correlacionados la imagen y el texto escrito, puesto que, en algunas ocasiones se puede predecir e inclusive, prescindir del texto escrito. Un buen ejemplo de ésto lo constituyen las historietas.

Las únicas fallas notorias las encontramos en las páginas 58 y 59: en la figura 1 se supone que Kim está hablando por teléfono y viendo televisión; sin embargo, el dibujo la muestra moviendo un botón del televisor. Existe duda acerca de la acción porque puede estar encendiendo o apagando el televisor, o bajando el volumen y no precisamente viendo televisión. (Ver figura 44).

Figura 44
Tomada del Odyssey



Kim/watching TV

El cuadro 2 , de la misma página, debe mostrar que Paul está tocando la guitarra y hablando por teléfono, pero simplemente reposa su mano derecha sobre ella. (Figura 45).



Paul/playing the guitar

Figura 45
Tomada del Odyssey

4.3.5 Claridad de las Imágenes Visuales para la Ejecución de Actividades

Más bien se tuvo cuidado para evitar ambigüedades en cuanto a la realización de actividades.

4.3.6 Habilidades Desarrolladas

En cada unidad se hace una buena integración de las habilidades del lenguaje.

Un comentario adicional con respecto al vocabulario que pueden proporcionar las ilustraciones del texto "Odyssey" es el siguiente:

Consideramos que se presenta en una forma muy reiterada el tema de los animales, en especial de los marinos y salvajes. Nuestra observación se debe a que en la vida real, el estudiante no va a utilizar esta terminología en una forma frecuente y constante, a menos que vaya a ser un futuro estudiante de biología marina o silvestre.

5. ALGUNAS ESTRATEGIAS PARA LA EXPLOTACION DE LAS IMAGENES VISUALES

Las 19 estrategias que proponemos en el presente capítulo no son modelos para la explotación de imágenes visuales, sólo son algunas posibilidades para aprovechar las ilustraciones que aparecen en el anexo identificadas como F. que corresponde a figura; E. que corresponde a estrategia y el número de la figura (F. E. #).

Ni las habilidades ni el vocabulario deben ser necesariamente los sugeridos en cada estrategia. Tampoco es indispensable utilizar las mismas imágenes presentadas, porque las estrategias pueden ser aplicadas con cualquier otra ilustración que contenga características semejantes.

La razón anterior explica porqué empleamos tan sólo cuatro ilustraciones de libro "Express it in English" y tres del libro "Odyssey" -evitando la repetición de estrategias con imágenes de características similares- y aún así se presentan al-

gunas estrategias parecidas pero con algunas variaciones. Por ejemplo en la estrategia de la página 80 se basa en la habilidad de escucha para realizar el ejercicio, mientras que en la página 88 la estrategia se vale de la lectura para determinar las respuestas.

Las estrategias propuestas no necesariamente son exclusivas para primer grado, puesto que el vocabulario y las estructuras gramaticales no se han graduado estrictamente. El profesor podrá realizar cambios en esos dos sentidos si considera que se está excediendo el nivel correspondiente al grado que está enseñando.

Damos a continuación algunos parámetros para la creación y planeación de estrategias:

1. Libertad de Elección

El estudiante se expresará a su modo, sin necesidad de "decirle" lo que tiene que decir con oraciones pre-elaboradas para que él repita.

2. Situación Comunicativa

Es preciso que haya una interacción comunicativa real

y espontánea entre los estudiantes.

3. Objetivos más allá de lo Lingüístico

Los objetivos no sólo deben estar dirigidos hacia la práctica de la gramática sino, fundamentalmente, hacia el uso de la lengua.

4. El estudiante debe estar haciendo algo.

Planee la actividad de manera que todos y cada uno de los estudiantes esté haciendo algo durante todo el tiempo.

Es de anotar, que las indicaciones y la motivación dadas para cada estrategia se pueden variar de acuerdo con el criterio del profesor.

El destino que se ha de dar a cada estrategia también queda a libre elección; puede ser para evaluar, para reforzar conocimiento o para práctica libre, etc.

5.1 ESTRATEGIAS PARA LA EXPLOTACION DE LAS IMAGENES VISUALES DEL TEXTO " EXPRESS IT IN ENGLISH ". LIBRO 1.

5.1.1 Estrategia para la práctica de escucha.

. Objetivo: Los alumnos determinarán si las afirmaciones que escuchan son falsas o verdaderas, observando al mismo tiempo la ilustración.

. Recurso: F. E. 1, página 118.

. Vocabulario Potencialmente Utilizable:

Announcement	hot dog	opposite
beside	hamburger stand*	people
bus	in front of	street
car	into	to buy
downtown	licence plate*	to drive*
driver	line of people	close to*
five	near	to go
on the bus/car	traffic light	under*
		window

* Vocabulario nuevo

. Planteamiento de la Estrategia:

Elabore con anticipación de seis (6) a diez (10) oraciones basadas en la ilustración. Pida a los alumnos que en una hoja escriban en una columna los números de uno a seis o a diez, y las columnas correspondientes a 'true' y 'false'. Lea las oraciones para que sus estudiantes llenen las casillas, observando la ilustración.

. Ejemplo de la Estrategia:

	T	F
1. The people can't cross the street	_____	_____
2. The bus is going downtown	_____	_____
3. There are three restaurants	_____	_____
4. It's a one way street	_____	_____
5. A lot of people are buying hot dogs	_____	_____
6. The 'green' traffic light is on	_____	_____

5.1.2 Estrategia para la práctica del habla.

- . Objetivo: Los estudiantes tratarán de adivinar con las tres pistas que se dan y con la ilustración el sitio escogido por sus compañeros.

5.1.3 Estrategia para la práctica de lectura y escritura.

- Objetivo: Recurriendo a la memoria, sin observar ya la ilustración, los estudiantes reconocerán y escribirán correctamente las palabras que se presentan con sus letras en desorden.

- Recurso: F.E.1, página 118.

- Vocabulario Potencialmente Utilizable:

Broadway	hot dogs
Chinese food	Jewelers
fountain	midtown
Great Gatsby	restaurant

- Planteamiento de la Estrategia:

Permítale a sus estudiantes observar la ilustración un determinado tiempo. Luego haga que cierren los libros y presente una lista con los letreros que aparecen en el dibujo. Las letras de las palabras deben estar en desorden para que sus estudiantes las escriban correctamente.

Ejemplo de la Estrategia:

La siguiente es una lista de palabras donde el orden de las letras fue cambiado. Escriba correctamente las palabras que observó dentro de la ilustración.

PALABRAS DESCOMPUESTAS

tighn	=	night
nufitona	=	fountain
nartusater	=	restaurant
bystag traeg	=	Great Gatsby
downtim	=	midtown
dabyrawo	=	Broadway
lejesewr	=	jewelers
hessncie odof	=	chinese food

5.1.4 Estrategia para la práctica de habla y escucha.

- Objetivo: Los estudiantes A colorearán la fotocopia en blanco y negro tomada de la imagen con colores, mientras que los estudiantes B les van diciendo los colores correspondientes.

- Recurso: F. E. 2, página 119.

- Vocabulario Potencialmente Utilizable:

blue*	marble	under
book	number	walk
boy	out*	woman
brown	red	white
girl	roller skate*	yellow
green		

* Vocabulario nuevo

- Planteamiento de la Estrategia:

Organice la clase por pares; la mitad de los estudiantes tendrán una copia en blanco y negro de la imagen coloreada. La otra mitad de los estudiantes in-

dican a su compañero los colores correspondientes a cada elemento visual con el original de la ilustración.

. Ejemplo de la Estrategia:

(Este es un ejemplo de la posible descripción que haría un estudiante).

St B

There is a boy

He's wearing a blue jean

He's wearing a red sweater

His sweater has a white 'P'

His shirt is white

He has his left hand in his pocket.

5.1.5 Estrategia para la práctica de lectura

- . Objetivo: Los alumnos deducirán los nombres de cada personaje, a través de la lectura y con la ayuda de la imagen visual.

- . Recurso: F. E. 3, página 120 .

• Vocabulario Potencialmente Utilizable:

El mismo para la estrategia anterior más el siguiente:

classmate	to forget	to run
forgetful	to skate	

• Planteamiento de la Estrategia:

Realice una pequeña composición en la que describe los personajes de la ilustración. Asigne un nombre para cada personaje y describa detalles poco evidentes. Los estudiantes concluirán cuál es el nombre de cada uno de los personajes a través de la lectura. Haga que escriban los ocho nombres en los espacios en blanco que se dejaron en la fotocopia para cada personaje.

• Ejemplo de la Estrategia:

These are some of my classmates: Charlie, Alice, Sophie, Arthur, Richard, George, Phillip and David.

Alice and David are good friends, they like to talk a lot. George doesn't like to talk too much, he pre-

fers playing marbles. Phillip is a forgetful boy; he always returns running to school because he forgets his books. Charlie and Arthur like sports; Arthur loves to skate.

5.1.6 Estrategia para la práctica de la lectura.

. Objetivo: Los alumnos determinarán si las oraciones escritas son falsas, verdaderas o posibles de acuerdo con la ilustración que observan.

. Recurso: F. E. 2, página 119 .

. Vocabulario Potencialmente Utilizado:

eyesight*	just
poor*	quiet*
to keep	to rest*
to scold*	

. Planteamiento de la Estrategia:

Elabore seis oraciones o más basadas en la ilustración de la F. E. 2. Entregue estas oraciones en una

una hoja, coloque tres columnas con las letras: P, F y T, correspondientes a posiblemente, falso y verdadero. Los alumnos deben marcar con una X al frente de la oración y debajo de la columna que ellos consideren, observando la ilustración.

Ejemplo de la Estrategia:

	P	F	T
1. The students are resting	___	___	___
2. There is a teacher in the picture	___	___	___
3. All the students are playing	___	___	___
4. A woman is scolding one of the students.	___	___	___
5. Two of the boys are wearing glasses	___	___	___
6. The student near the woman is sitting on his books	___	___	___

Variante: En un nivel más avanzado, el profesor puede preguntar el porqué de las respuestas.

5.1.7 Estrategia para la práctica de la lectura.

Objetivo: Los estudiantes resolverán la sopa de letras realizadas con ocho (8) verbos correspondientes a las acciones que realizan los personajes en la imagen visual.

Recurso: F. E. 4, página 121 .

Vocabulario Potencialmente Utilizable:

Cook	ball	basket	bicycle
chair	to dance	fruits	girl
house	housewife	kitchen	lamp
to listen	man	to play	to read
to reapir	room	to sing	song
to speak	to swim	table	woman
swimming pool			

Planteamiento de la Estrategia:

Elabore una sopa de letras que contenga los verbos que corresponden a las acciones que están haciendo los personajes en la ilustración. Multicopie la sopa de letras.

Ejemplo de la Estrategia:

A	Z	B	T	Y	C	X	D	W	E
G	K	T	O	R	E	P	A	I	R
M	N	Q	L	Y	L	N	R	T	P
I	J	I	I	X	M	Y	U	O	O
W	T	O	S	P	E	A	K	R	S
S	F	H	T	O	V	L	P	E	N
O	G	T	E	I	T	P	S	A	M
T	E	C	N	A	D	O	T	D	L
N	D	M	T	B	Z	T	X	J	T

- Variante: El vocabulario que aparece en la sopa de letras y el vocabulario potencialmente utilizable, puede ser aprovechado para construir oraciones basadas en la imagen.

5.1.8 Estrategia para la práctica del habla.

- Objetivo: El estudiante A determinará los cambios que efectuó su compañero en los elementos visuales de la ilustración del libro, a base de preguntas sin mirar la figura en mención.

Recurso: Figura 46 -ver página 94- y F. E. 4, página 121.

Vocabulario Potencialmente Utilizable:

ball	bank	boy	cap
cup	children	drinking glasses	
fruits	glasses	man	
old	slipper	there + to be	
tobacco pipe	tree	window	

Planteamiento de la Estrategia:

Tome la ilustración del libro correspondiente a la F. E. 4, pídale a la mitad de sus estudiantes que agreguen o supriman detalles a los elementos visuales de la ilustración. El resto no debe enterarse de estos cambios. Luego organícelos por pares; primero el estudiante B hace preguntas a su compañero para determinar las variaciones que le hizo a la imagen. El estudiante que responde puede dar algunas pistas a su compañero.

Ejemplo de la Estrategia:

Para mayor claridad, incluimos dentro del ejemplo la figura 46 pero con algunas variaciones dentro de la ilustración.

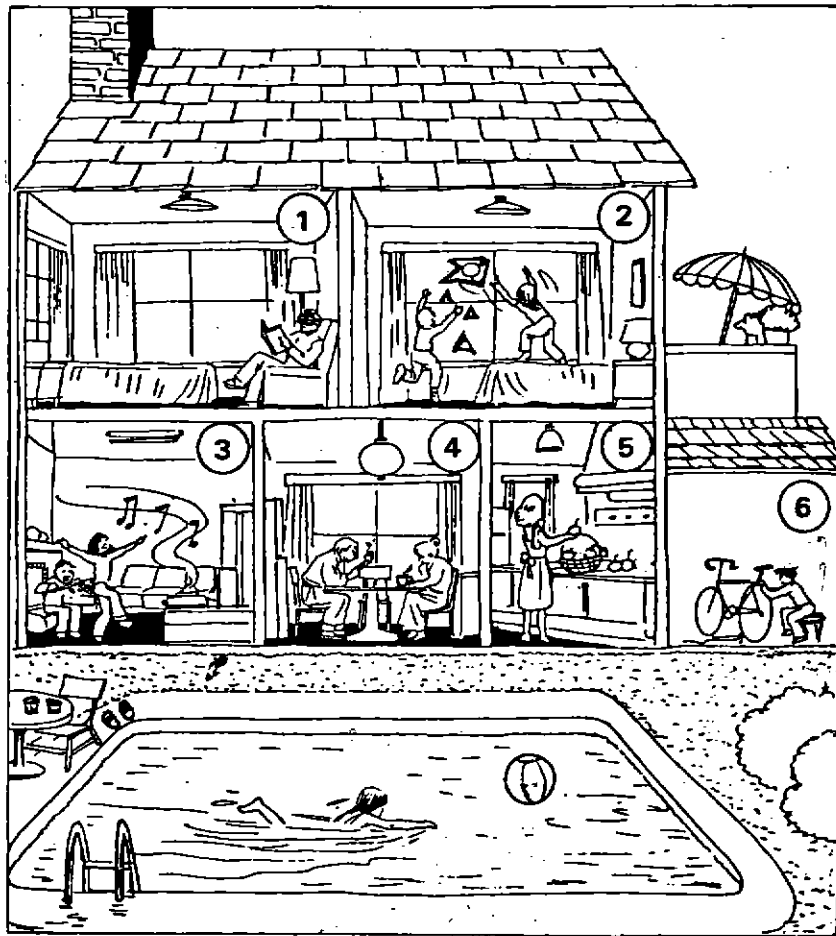


Figura 46
Tomada del Express it in English

Ejemplos para preguntas:

- . How many differences are there in picture one?
There is just one difference
- . Is it on the windows?
No, it isn't
- . Is it near the bed?

. Did you change the man?

Yes, I did

. Did you add or remove anything? ?

I added something. He can read better.

¡The glasses!

5.1.9 Estrategia para la práctica de lectura y escritura.

. Objetivo: Los estudiantes, recurriendo a la memoria resolverán el cuestionario de la imagen que observaron con anterioridad.

. Recurso: F. E. 4, página 121 .

. Vocabulario Potencialmente Utilizable:

El mismo para la estrategia anterior.

. Planteamiento de la Estrategia:

Elabore con anterioridad un cuestionario basado en la ilustración de la F. E. 4. Permita a su estudiantes que observen la imagen durante un tiempo determinado. Haga que cierren los libros y entrégueles el cuestionario que resolverán recurriendo a la memo-

ria.

. Ejemplo de la Estrategia:

1. How many persons are there in room two?
2. What is the housewife doing?
3. Where is the girl jumping?
4. Who's swimming?
5. How many chairs are there in room four?
6. What is the man in the room doing?
7. How many fruits are there in the basket?
8. Where's the pump?

5. 1. 10 Estrategia para la práctica de lectura y escritura.

Objetivo: Los estudiantes asignarán el número correspondiente a cada figura de acuerdo con la descripción hecha por su compañero, observando la imagen.

Recurso: F. E. 5, página 122.

Vocabulario Potencialmente Utilizable:

Blondy*	beard	clean
face	girl	hair
hat	ice-cream	long
man	modern	old
other	person	red
serious	to be	to eat
to have	too	watch

Planteamiento de la Estrategia:

Pídale a sus estudiantes que construyan seis oraciones, utilizando sólo pronombres en los sujetos, en las que dan una característica a cada figura que aparece en la ilustración. Las oraciones no deben ir en

el orden en que está cada persona u objeto y haga que las enumeren. Luego, por pares, intercambian sus oraciones para que su compañero les asigne el número correspondiente a cada figura.

. Ejemplo de la Estrategia:

1. She has a blonde hair
2. It has a little chain
3. His face is dirty
4. He has a short beard
5. It's ten past twelve
6. He's got a long beard

5.2 ESTRATEGIAS PARA LA EXPLOTACION DE LAS IMAGENES VISUALES DEL TEXTO " ODYSSEY ". LIBRO 1

5.2.1 Estrategia para la práctica de lectura y escritura.

. Objetivo: Los estudiantes leerán y llenarán el crucigrama con los nombres de los animales que aparecen en la ilustración.

. Recurso: F. E. 6. página 123 .

. Vocabulario Potencialmente Utilizable:

Animal	branches	chimpance
bananas	butterfly	cloud
dangerous	domestic	elephant
fish	flower	horse
jungle	king	leaf
lion	octopus	reptile
shark	snake	tree
tentacles		

5.2.2 Estrategia para la práctica de lectura y escritura.

- Objetivo: Los estudiantes llenarán los espacios en blanco con los nombres de animales suprimidos de la composición. Para completar el ejercicio deben observar la ilustración.

- Vocabulario Potencialmente Utilizable:

El mismo para la estrategia anterior más:

floor	at the top	right side
near	on	under

- Planteamiento de la Estrategia:

Elabore una composición basada en la observación de la Fig. 6. Omita los nombres de animales y deje los espacios en blanco para que los alumnos completen el texto.

- Ejemplo de la Estrategia:

There are two trees; between them there are some animals: one of the _____ is on the big elephant,

5. 2. 3 Estrategia para la práctica de habla y escucha.

Objetivo: Recurriendo a la memoria, dos estudiantes responderán las preguntas que hace su compañero acerca de la ilustración que observaron con antelación.

Recurso: F. E. 7, página 124 .

Vocabulario Potencialmente Utilizable:

Bear	box	jeans	pillowcase*
bed	closet	lamp	purse
bedsheet	clothes	metal plate*	shirt*
bedspread*	cover	newspaper	shoes
blouse	chair	pants	skirt
board	dress	paper	small flag*
boots	jacket	picture	sneakers
		pillow	tie

Planteamiento de la Estrategia:

Organice grupos de tres estudiantes, permita que observen la ilustración un tiempo determinado; enfatice

la observación de detalles en los elementos visuales. Luego dos estudiantes del grupo cierran los libros, mientras que el otro empieza a formular preguntas con el libro abierto. Se trata de determinar cuál de sus compañeros recuerda más detalles.

. Ejemplo de la Estrategia:

A: Where is a red purse?

B: It's in Grace's closet

It's in front of Grace

A: How many shoes are there?

B: There are six pairs of shoes

A: What color is the tie on the bed?

B: It's red

A - C: No, you're wrong

A: Are there three white books closed?

C: No, they are open .

5.2.4 Estrategia para la práctica de lectura y escritura.

. Objetivo: Los estudiantes escribirán en la fotocopia

el nombre del objeto correspondiente a la descripción dada.

Recurso: F. E. 8, página 125 .

Vocabulario Potencialmente Utilizable:

El mismo vocabulario para la estrategia anterior, más el siguiente:

hot	things	to read
lot	to keep	to sleep
pants	to help	to read
pet	to hold	winter
every	to need	wonderful
		write

Planteamiento de la Estrategia:

Seleccione el vocabulario nuevo, tomado de la ilustración, escriba una lista en orden alfabético de los términos. Escriba al frente de cada palabra algunas pistas para reconocer el objeto al que se refiere.

La ilustración que sirve de base es una fotocopia en blanco y negro de la imagen del libro.

Forme espacios en blanco anteponiendo en el original papelitos que indican con una flecha el objeto. Los estudiantes deben llenar los espacios de la ilustración valiéndose de las pistas.

Ejemplo de la Estrategia:

Bear:	It's Grace's pet
Belt:	It helps to hold the pants
Boots:	They are wonderful in winter
Hand:	It has five fingers
Lamp:	You need it for studying at night
Newspaper:	You read it every day
Pillow:	You put your head on it for sleeping
Purse:	Women keep a lot of things in it.

5.2.5 Estrategia para la práctica de habla y escucha.

Objetivo: Los alumnos determinarán las diferencias que existen entre dos ilustraciones semejantes.

Recurso: F. E. 7 en blanco y negro y F. E. 9, páginas 124 y 126.

Vocabulario Potencialmente Utilizable:

bear	mess	pillow
bed	dress	shirt
book	little flag	tie
desk	pants	under
		wall

Planteamiento de la Estrategia:

Tome dos fotocopias de la ilustración del libro y hágale algunas reformas a una de ellas, ya sea, recordando elementos visuales y colocándolos en otros sitios o simplemente omitiéndolos. Disimule los espacios que quedan de los recortes valiéndose de sombras y complementando los dibujos. Multicopie la ilustración reformada y la original.

Entregue la copia reformada a la tercera parte del grupo (estudiantes A) y las copias iguales a la original al resto de estudiantes (estudiantes B y C). Dé un corto tiempo a los estudiantes B y C para que hagan algunas variaciones a las ilustraciones. Luego organice la clase en grupos de tres. Preguntando en orden, cada estudiante tratará de sacar la informa-

ción acerca de las diferencias de su ilustración con respecto a las otras -exceptuando las diferencias de su ilustración, o sea, realizadas por él mismo-. Ningún estudiante puede observar la ilustración de sus compañeros; les está permitido tener lápiz y papel a la mano.

Después de ésto cada grupo pasa al tablero para que su integrantes escriban al tiempo, las diferencias establecidas. Una vez verificadas pasa el siguiente grupo.

. Ejemplo de la Estrategia:

St A	St B	St C
Is there a bear on it?	Yes, there is	There isn't
Where is it?	It's on the wall	_____
St B	St A	St C
Is there a dress over Grace's bed?	No, there isn't	Yes, there is
Where is it?	It's under Grace's bed.	_____

one _____ is under the big _____. There are
two _____ ; one of them is near to the dolphin.
Two _____ are on the floor, the other one is
on the tree. There is a _____ near to the octopus
at the top. There is a _____ to the right side
of the tree.

. Recurso: F. E. 6. página 123 .

St C	St A	St B
How many things are on Fred's desk?	There are four things.	There is just one thing.
What are they?	They are a shirt, two books and a lam.	It is a lamp
What is it?		

5.2.6 Estrategia para la práctica de habla y escucha.

Objetivo: Los estudiantes, recurriendo a la memoria, responderán a quién pertenece el objeto descrito por su compañero.

Recurso: F. E. 7, página 124 .

Vocabulario Potencialmente Utilizable:

El mismo vocabulario para las estrategias anteriores más los dos términos siguientes:

to belong*

Whose*

Planteamiento de la Estrategia:

Organice grupos de cinco estudiantes, uno de ellos mantendrá abierto el libro para formular las preguntas; mientras que los otros responden sin observar la ilustración. No es necesario llevar un orden, quien tenga la respuesta interviene.

Ejemplo de la Estrategia:

1. Who does the red purse belong to?

It belongs to Grace.

2. Who has a brown jean?

Phil has

3. Whose's the newspaper?

It's Peggy's

4. Whose are the three books on the chair?

They are Phil's

5. 2. 7 Estrategia para la práctica de escucha.

. **Objetivo:** Los estudiantes determinarán si las afirmaciones dadas son verdaderas o falsas de acuerdo con la ilustración.

. **Recurso:** F. E. 10, página 127 .

. **Vocabulario Potencialmente Utilizable:**

bird	desk	note	singer
classroom	flower vase*	pencil	to draw
dancers	guitar	tree	to sleep
draw	fanatic	quizz	to smile
drawer*	guitarist	score	to play
curtain	microphone	to think	to see
		to watch	to write

. **Planteamiento de la Estrategia:**

El profesor leerá una serie de oraciones a las cuales los alumnos deben escribir si son ciertas o falsas. Colocan las letras F para false o T para true, al frente de cada número que le corresponde a la ora-

ción. Pida que escriban las razones por las que llegan a concluir si son ciertas o falsas.

Ejemplo de la Estrategia:

- | | T | F |
|---------------------------------------------------------------|---|---|
| 1. There is a teacher. She likes flowers... _____ | | |
| because there is a vase with flowers
on her desk. | | |
| 2. The guitarist is in a very small place... _____ | | |
| because there is a microphone | | |
| 3. There are three couples in the pop concert. _____ | | |
| because just two women embrace two men.. _____ | | |
| 4. The dancers are dancing a popular rhythm... _____ | | |
| because the dancer man is not wearing
classic clothes. | | |
| 5. The poor boy got a very bad grade in
English _____ | | |
| because his score is 0% | | |
| 6. All the students are doing the same thing.... _____ | | |
| (In picture 3) | | |
| because some of them are reading, others
are writing, etc. | | |
| 7. He doesn't like the voices of the singers.... _____ | | |
| (In picture 6) | | |
| because his hands are on his ears, | | |

8. The teacher is tired. . . _____
because he's sleeping

9. The students are respectful of their tea-
cher. . . _____
because they are messing around.

- Variante: El profesor puede preguntar el porqué de las respuestas. En un nivel más avanzado, decir por qué son falsas.

5.2.8 Estrategia para la práctica de habla y escucha.

- Objetivo: Los estudiantes deducirán las respuestas y darán las razones por las que concluyen, basados en la ilustración.

- Recurso: F. E. 10, página 127 .

- Vocabulario Potencialmente Utilizable:

El mismo para la estrategia anterior, más el siguiente:

angry	quiz *
bored	responsible*
comic	to bore

plane to look
to sit down to make

. Planteamiento de la Estrategia:

Elabore unas cinco (5.) preguntas, cuyas respuestas necesiten de una buena observación de la ilustración. Pregunte cómo dedujo la respuesta. Para mayor comodidad, nomine los dos profesores con el fin de identificarlos rápidamente; en la presente estrategia el nombre del profesor es Alfred y el de la profesora es Melissa.

. Ejemplo de la Estrategia:

1. Is Alfred a very responsible teacher?

No, he isn't

-How do you know that?

Because he's sleeping in class

2. Is Melissa angry?

Yes, she is

-How do you know that?

Because she's looking angrily at her student

3. Are the students very bored because Alfred is not giving class? (In picture two)

No, they aren't

-How do you know that?

because they are playing

4. Are all the students studying? (In picture three)

Yes, they are

-How do you know that?

because all of them have their books open

5. Is the student who is sitting near the desk studying?

No, he isn't

-How do you know that?

because he is reading a comic

6. Is the student using the quizzes to make planes?

Yes, he is

-How do you know that?

because he is taking the papers from the teacher's desk.

5. 2. 9 Estrategia para la práctica de habla y escucha.

Objetivo: Los estudiantes determinarán las semejanzas de los elementos visuales entre los seis (6) dibujos de la F. E. 10.

Recurso: F. E. 10, página 127.

Vocabulario Potencialmente Utilizable:

El mismo para las estrategias anteriores, más el siguiente:

coastal	origin	to seem
"afro"	show	

Planteamiento de la Estrategia:

Saque semejanzas entre los seis recuadros de la F. E. 10 y pida a sus estudiantes que encuentren lo que tienen en común las imágenes que usted ya asoció. Trate que las semejanzas no sean demasiado evidentes.

°Ejemplo de la Estrategia:

1. WhAT is common to the hair of six of the people?

(See the pointed people with red arrows)

These people are probably of coastal origin, because they have an "Afro"

2. What do the three men in the sixth picture and two of the boys in second picture have in common?

(See the people pointed with green arrows)

All of them are wearing sweaters

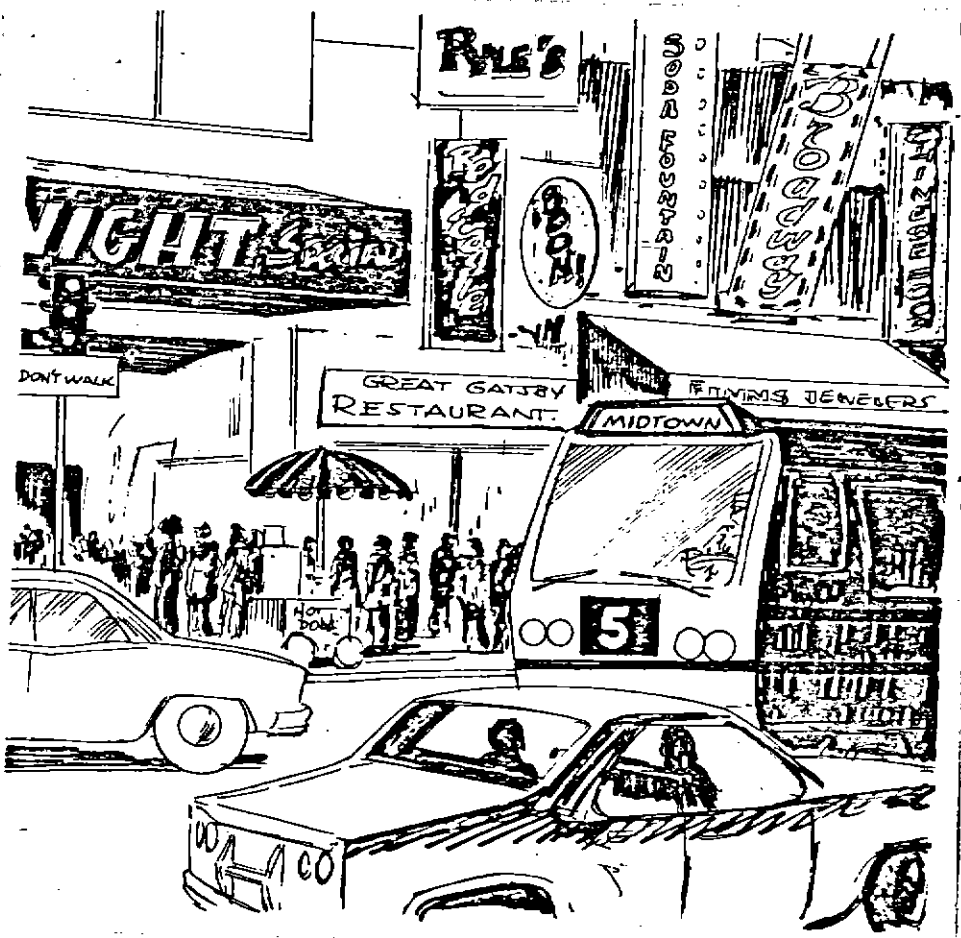
3. What do the student in first picture and the man in sixth picture have in common?

They are bored

4. What is the similarity between the fourth and fifth picture?

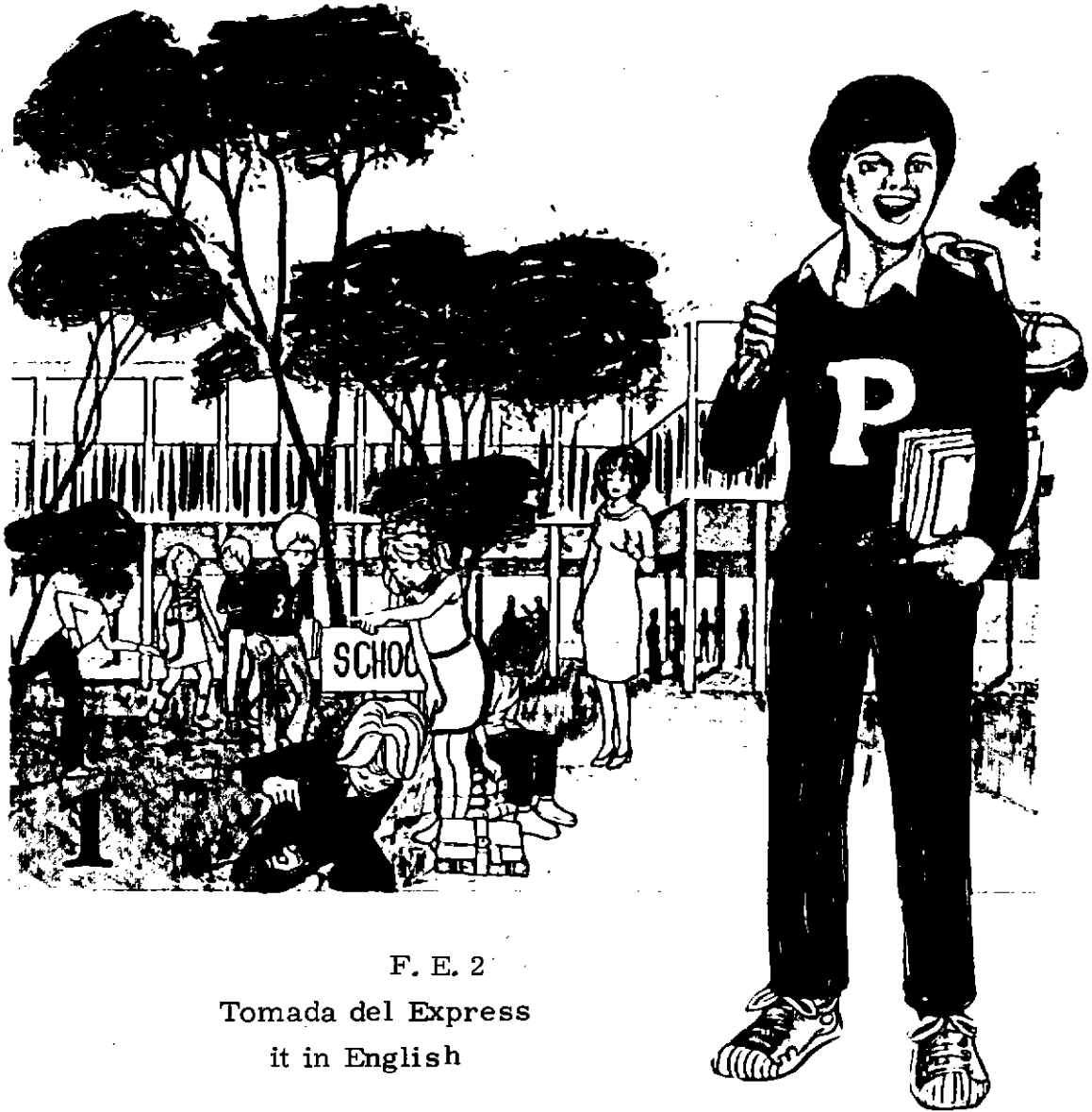
The two shows seem to be interesting.

ANEXO



F. E. 1

Tomada del Express it in English

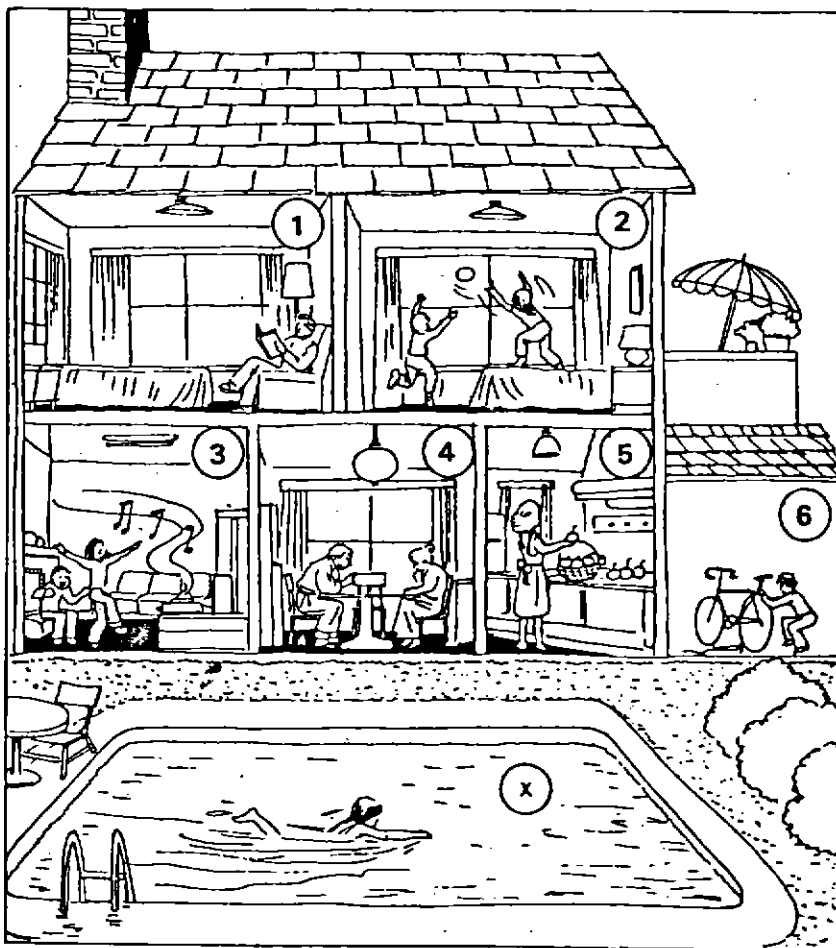


F. E. 2
Tomada del Express
it in English



F. E. 3

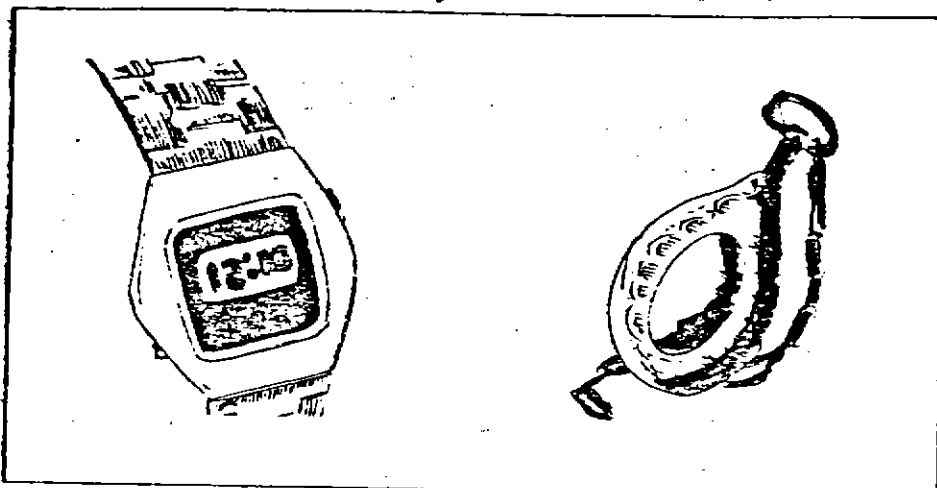
Tomada del Express it in English .



F. E. 4

Tomada del Express it in English

Adjectives



modern

old



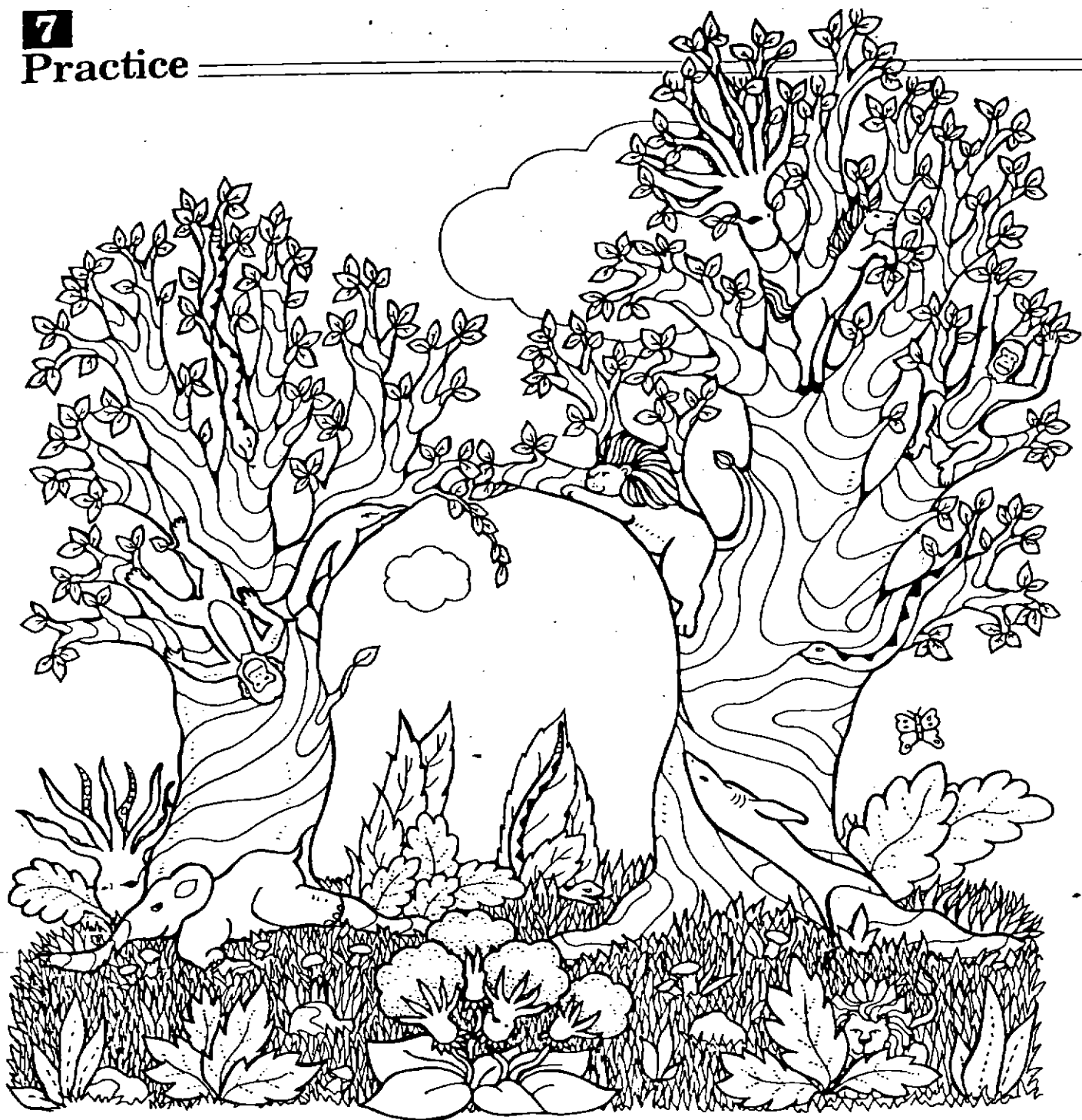
clean

dirty



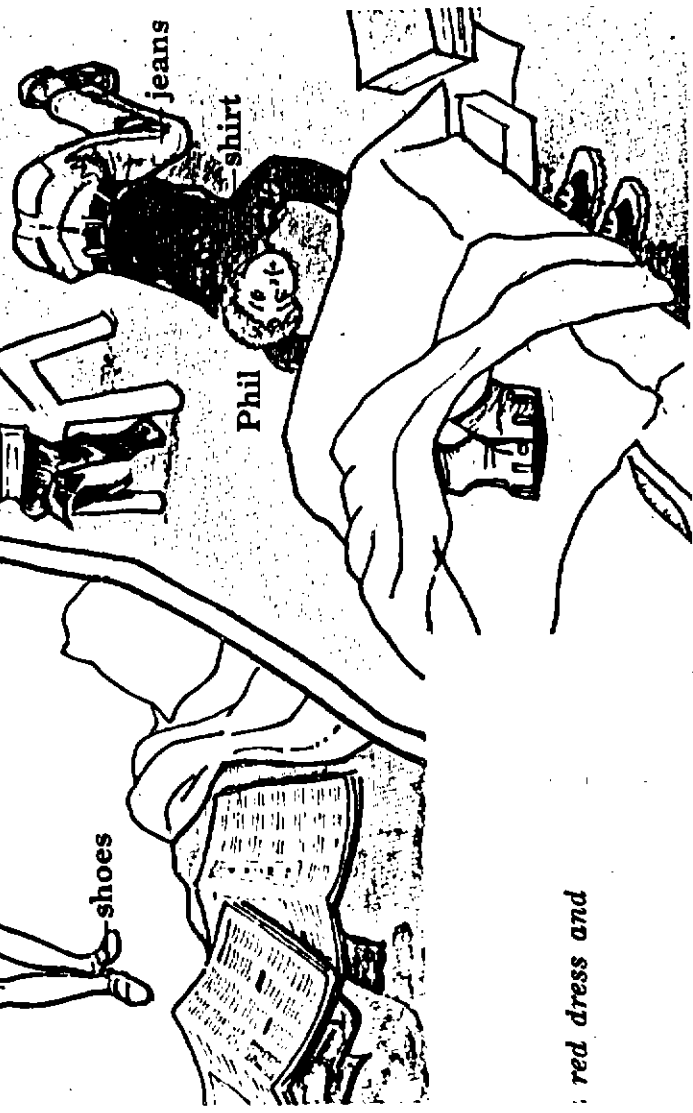
long

short

7
Practice

F. E. 6

Tomada del Odyssey



F. E. 7
Tomada del Odyssey

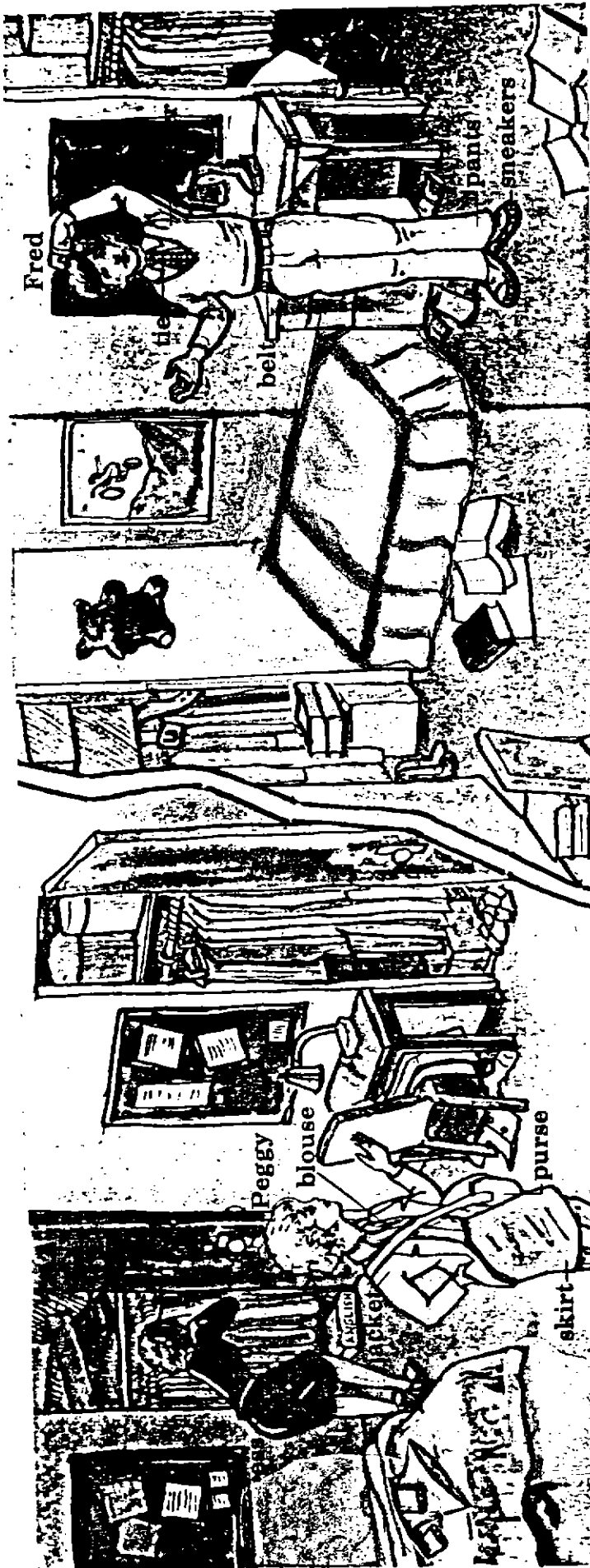
red dress and

Tomada del Odyssey

F. E. 8



Who is it?
 She's wearing a red dress and
 a green belt.
 Grace.
 Right.



Fred

He

belt

pants

sneakers

Peggy

blouse

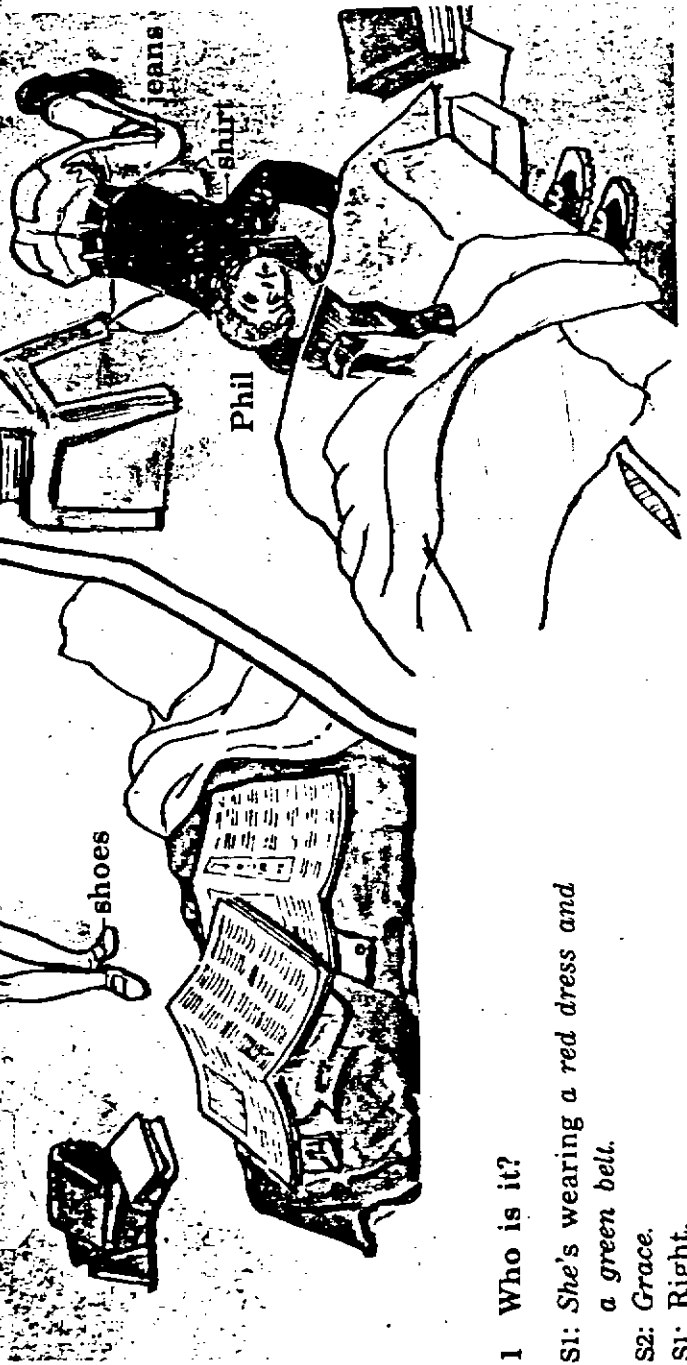
purse

skirt

shoes

F. E. 9

Tomada del Odyssey



Phil

jeans

shirt

1 Who is it?

S1: She's wearing a red dress and a green belt.

S2: Grace.

S1: Right.



a student



a teacher



students



a guitarist



dancers



singers

F. E. 10

Tomada del Odyssey

C O N C L U S I O N E S

- . Las ilustraciones de los textos son buenas ayudas visuales cuando se les aprovecha como base para realizar actividades en el salón de clase.
- . Por sencilla que parezca una imagen visual del texto, siempre aporta algún tema para llevar a clase.
- . Con un análisis general de cada imagen visual, se puede sacar el máximo provecho de las ilustraciones del texto.
- . El profesor logra, con un poco de ingenio, explotar suficientemente una ilustración del texto; evitando que pasen como simples objetos de decoración.

B I B L I O G R A F I A

GENERAL

- ANGULO A. Floralba. Modelo Didáctico basado en Tiras Cómicas, Monografía, UNISALLE, 1984.
- BYRNE D. and Rixon S. Communication Games, London: NFER, 1979.
- CORDER S. Pit. The Visual Element in Language Teaching, London: Longman Group Ltd., 1972.
- CUNNINGSWORTH Alan. Evaluating and Selecting EFL Teaching Materials. London: Heinemann Educational Books, 1984.
- DORRY Gertrude Nye. Games for Second Language Learning, London: Ed. Mc. Graw Hill, 1979.
- JOHNSON K. and Morrow K. Communication in the Classroom. London: Longman Group Ltd., 1983.
- MC. ALPIN Janet. The Magazine Picture Library. PLT, London: George Allen and Unwin eds., 1980.
- RIXON Shelag. How to use games in Language Teaching, London: McMillan Press Ltd., 1981.
- RODRIGUEZ Diéguez, J. L. Las funciones de la imagen en la enseñanza. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, 1977.
- TAVERA Martha. Ayudas Audiovisuales para la interacción en la Enseñanza. Monografía, UNISALLE, 1981.
- WALLACE Michael. Teaching Vocabulary, London: Practical Language Teaching, Heinemann Educational Books, 1984.

WRIGHT, Betteridge and Buckby. Games for Language Learning, London: Cambridge University Press, 1982.

WRIGHT, A. D. Visual Material for the Language Teacher. London: Longman, 1976.

ESPECIFICA

BYRNE, Donn. Teaching Oral English. London: Longman, 1982.

COSTA, Joan. La imagen y el impacto psico-visual. Barcelona, España: Ediciones Zeus, 1971.

HARMER, Jeremy. The Practice of English Language Teaching, London: Longman Handbooks, 1984.

HEDGECOE, John. Curso de Fotografía Básica. Madrid: España: H. Blume Ediciones, 1979.

KERR, Jean Y. K. Picture Cue Cards for Oral Language Practice. London: Evans Brothers, 1979.

KIENTZ, Albert. Para analizar los Mass Media. Valencia: Fernando Torres Editor, 1974.

OJEDA, Ernesto y otros. Lenguajes y Palabras. Bogotá: Fondo Educativo Interamericano, 1982.

UR, Penny. Discussions that work. Task-centred Fluency Practice. Cambridge: Cambridge University Press, 1981.

WRIGHT, Andrew. Visuals. En Johnson K. and Morrow K. Communication in the Classroom. London: Longman, 1983.